



INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG)

CHEFTOP-X BAKERTOP-X

DIGITAL  ID





SICHERHEIT	4
INSTALLATION	14
GEBRAUCH	48
WARTUNG	50

KONTAKT

Lokale Kontakte finden Sie auf der hinteren Umschlagseite.

TECHNISCHE DOKUMENTE IN DIGITALEM FORMAT

Die Dokumentation in digitalem Format und das erweiterte Benutzerhandbuch können über den reservierten Bereich von UNOX heruntergeladen werden:

<http://infonet.unox.com> | <http://unox.com>.

Melden Sie sich auf dem Portal an und geben Sie einige Informationen über das in Ihrem Besitz befindliche Unox-Produkt ein:

- Produktcode
- Seriennummer

Beide Daten sind auf dem Typenschild an der Seite des Ofens zu finden (S. 30).

VERFÜGBARKEIT DES HANDBUCHES IN ALTERNATIVEN FORMATEN

Dieses Handbuch ist auf Anfrage beim Hersteller auch in anderen Formaten (z. B. auf einer Website) erhältlich.



Sehr geehrter Installateur, sehr geehrter Kunde,
dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für die korrekte
Installation, Verwendung und ordentliche Wartung des Geräts
erforderlich sind.

Lesen Sie sie vor dem Zusammenbau sorgfältig durch und
bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Der Hersteller kann Ihnen Auskunft erteilen, wenn Sie einen Schritt
nicht verstanden haben.

Sicherheit

Erklärung der
Piktogramme

4

Sicherheitshin-
weise für die
Installation

5

Sicherheits-
hinweise für
Gebrauch und
ordentliche War-
tung

9

ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME



Die Gebrauchsanleitung lesen



Gefahr! Sofortige Gefahr oder gefährliche Situation, die zu Verletzungen oder zum Tode führen kann.



Brandgefahr!



Stromschlaggefahr!



Verbrennungsgefahr



Empfehlungen und nützliche Informationen



Siehe anderes Kapitel



Erdungssymbol



Potentialausgleichssymbol

Der Hersteller hat das Recht, jederzeit und ohne Vorankündigung Verbesserungen an Geräten oder Zubehör vorzunehmen. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieser Anleitung ist ohne Zustimmung des Herstellers verboten. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und lediglich unverbindliche Angaben. Im Falle von Streitigkeiten gilt die Anleitung in ihrer Originalsprache Italienisch. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Übersetzungs-/Interpretationsfehler.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

Allgemeine Hinweise

-  Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät montieren.
- Heben Sie diese Anleitung für jede zukünftige Beratung der einzelnen Bediener auf.
-  Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder eine andere als die in diesem Handbuch angegebene Montage oder Wartung:
 - die Garantie erlischt*
 - Schäden, Verletzungen oder Todesfälle können die Folge sein
 - der Hersteller wird von jeglicher Haftung befreit.
-  Arbeiten oder Veränderungen, die nicht ausdrücklich genehmigt wurden und nicht den Bestimmungen in der vorliegenden Anleitung entsprechen, können zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen und führen zum Erlöschen der Garantie*.
-  Nur qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Personal darf die Installation und außerordentliche Wartungsarbeiten durchführen. Halten Sie die im Land der Installation geltenden Installations- und Sicherheitsvorschriften ein.
- In diesem Handbuch bezieht sich der Begriff „Gerät“ auf die Backöfen der Reihe CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™.
-  Vor der Durchführung von Installations- oder Wartungsarbeiten:
 - Trennen Sie das Gerät von der Strom- und Gasversorgung (nur bei Gasöfen) und/oder schalten Sie den Ofenschalter aus und schließen Sie den Gashahn (nur bei Gasöfen)
 - Schließen Sie den Wasserhahn
 - Kontrollieren Sie, dass alle Anlagen den im Nutzerland geltenden Vorschriften und den Angaben auf dem Typenschild entsprechen
 - Stellen Sie sicher, dass alle heißen Teile des Geräts wieder Raumtemperatur erreicht haben.

-  Bei Installations- und Wartungsarbeiten ist die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden, die in den geltenden Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, vorgeschrieben ist (z. B. Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, ggf. staubfilternde Gesichtsmasken).
-  Während der Montage und des Transports des Geräts dürfen nur Personen, die mit dem Betrieb beauftragt sind, den Arbeitsbereich betreten oder sich in dessen Nähe aufhalten.
- Beim Transport:
 - mit Mitteln, die dem Gewicht und der Größe des Geräts angemessen sind
 - mit persönlicher Schutzausrüstung (PSA - Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.).
- Wenn die Geräte auf Rädern oder übereinander installiert werden:
 - Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Komponenten
 - Beachten Sie die Montageanleitung in der Verpackung.
-  Das Verpackungsmaterial ist potenziell gefährlich. Halten Sie es von Kindern und Tieren fern und entsorgen Sie es gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert ist.
- Das Typenschild darf nicht entfernt, beschädigt oder verändert werden. Das Typenschild enthält wichtige technische Informationen, die bei der Wartung der Geräte unerlässlich sind.
- Der Installateur darf keine vom Hersteller oder seinem Vertreter geschützten Teile handhaben.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Halten Sie Sicherheitsabstände und Pufferzonen um das Gerät ein, siehe entsprechendes Kapitel auf Seite **26**.
- Im Falle einer außerordentlichen Wartung muss die Möglichkeit bestehen, das Gerät zu bewegen. Stellen Sie sicher, dass Eingriffe nach der Installation (z. B. Bau von Wänden, Austausch von Türen durch schmalere, Renovierungen usw.) die Bewegung des Geräts nicht behindern.

Sicherheitshinweise für den Stromanschluss

-  Vor der Installation des Geräts ist zu prüfen, ob die Anlagen den im Verwendungsland geltenden Vorschriften und den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.

-  Die Anschlüsse an das Stromnetz:

- Müssen die in dem Land, in dem das Gerät installiert wird, geltenden Vorschriften eingehalten werden
- Dürfen nur von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Wenn diese Vorschriften nicht eingehalten werden, können Schäden und Verletzungen entstehen, die Garantie verfällt und der Hersteller wird von jeglicher Haftung befreit.

-  Schließen Sie das Gerät direkt an das Stromnetz an, ohne Verlängerungen oder Spleiße zu verwenden. Wenn das Gerät an einen Schaltschrank angeschlossen ist oder wenn die Steckdose nicht leicht zugänglich ist, muss ein omnipolarer Schalter vorgesehen werden, um das Gerät vom Netz zu trennen. Dieser Schalter muss:
 - An einem gut zugänglichen Ort angebracht werden
 - Gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, installiert werden
 - Unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III muss eine vollständige Abschaltung des Geräts möglich sein.
- Das Gerät muss an einen Leitungsschutzschalter gemäß den geltenden Vorschriften angeschlossen werden (0,03 A, Typ F).
-  Jedes Gerät muss einen Erdungsanschluss haben. Verwenden Sie ein einziges, nahtloses Kabel, das auch durch den Schutzschalter nicht unterbrochen wird.
-  Jedes Gerät muss in ein Potentialausgleichssystem eingebunden sein, das den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften entspricht.
-  Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, von dessen Kundenservice oder von Fachpersonal ausgetauscht werden, um die Gefahr zu verhin-

dern. Das Stromkabel muss durch ein Kabel mit ähnlichen Eigenschaften ersetzt werden, das mit einem gelb-grünen Erdungskabel versehen ist.

Hinweise zum Wasseranschluss

- Verwenden Sie für die Verbindung des Geräts das im Lieferumfang desselben enthaltene neue Anschlusset. Die schon verwendeten Dichtungen dürfen nicht nochmals verwendet werden.

Warnhinweise für den Gasanschluss (nur für Gasöfen)

- Installieren Sie das Gerät nur in Räumen:
 - Die den Sicherheitsanforderungen der geltenden Normen entsprechen
 - Bei ausreichender Be- und Entlüftung. Der Luftaustausch von außen gewährleistet eine ordnungsgemäße Verbrennung und verhindert die Bildung von flüchtigen, gesundheitsschädlichen Stoffen (Erstickungsgefahr).
-  Folgen Sie den Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, und Ihrem örtlichen Gasversorger.
- Prüfen Sie vor der Installation:
 - Dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind (z.B. durch Objekte oder durch Wände)
 - Dass die Art des Versorgungsgases zu denen gehört, mit denen das Gerät versorgt werden kann
 - Dass die für die Installation verwendeten und nicht von UNOX gelieferten Komponenten den im Installationsland geltenden Vorschriften entsprechen
 - Dass der maximale Netzeingangsdruck kleiner oder gleich 40 mbar ist (55 mbar für Flüssiggasnetze in Deutschland). Höhere Drücke sind nicht zulässig.
- Nach dem Gasanschluss kontrollieren Sie die perfekte Dichtung der Komponenten mit nicht korrosiven Schaumsubstanzen. Verhindern Sie die Nutzung von Flammen.

- Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss ein von UNOX autorisierter Fachmann eine Brenngasanalyse (CO, CO₂) durchführen. Dokumentieren Sie die am Gerät gefundenen Werte.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR GEBRAUCH UND ORDENTLICHE WARTUNG

Allgemeine Hinweise

-  Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden und ordentliche Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Heben Sie diese Anleitung für jede zukünftige Beratung der einzelnen Bediener auf.
-  Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder eine andere als die in diesem Handbuch angegebene Montage oder Wartung:
 - die Garantie erlischt*
 - Schäden, Verletzungen oder Todesfälle können die Folge sein
 - der Hersteller wird von jeglicher Haftung befreit.
- In diesem Handbuch bezieht sich der Begriff „Gerät“ auf die Backöfen der Reihe CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™.
-  Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit den Geräten spielen.
- Kinder über 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung oder den erforderlichen Kenntnissen mangelt, dürfen die Geräte benutzen, sofern sie:
 - Unter Aufsicht sind
 - oder
 - Nach einer Einweisung in den sicheren Umgang mit dem Gerät und dem Wissen um die damit verbundenen Gefahren.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchzuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und Ge-

werbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw. Jede andere Verwendung als die angegebene gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die unsachgemäße Verwendung des Geräts ist potenziell gefährlich für Mensch und Tier, kann das Gerät irreparabel beschädigen und führt zum Erlöschen der Garantie.

- Das Gerät muss während des Betriebs überwacht werden.
-  Wenn das Gerät nicht funktioniert oder funktionelle oder strukturelle Veränderungen festgestellt werden:
 - Trennen Sie das Gerät von der Strom- und/oder Gasversorgung (nur bei Gasöfen)
 - Schließen Sie den Wasserhahn
 - Wenden Sie sich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
-  Wenn das Glas des Geräts gesprungen oder beschädigt ist, darf der Ofen nicht verwendet werden: Es besteht die Gefahr, dass das Glas explodiert. Fordern Sie sofortigen Ersatz an, indem Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
- Verwenden Sie bei Reparaturen nur Original-UNOX-Ersatzteile.
- Lassen Sie das Gerät mindestens einmal jährlich von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienstzentrum warten und überprüfen. Das garantiert perfekte Einsatzbedingungen und Sicherheit.
- Das Gerät hat eine Schallemission von unter 70 dB.
- Bei den allerersten Verwendungen kann das Gerät aufgrund der Verdampfung einiger Verarbeitungssöle Dämpfe und unangenehme Gerüche erzeugen, die in nachfolgenden Betriebszyklen allmählich verschwinden.
- Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Garvorgang nur bei geschlossener Tür. Wenn die Tür geöffnet wird, unterbricht der Ofen den Betrieb vorübergehend und zeigt dies mit einer Dis-



play-Meldung an. Um den Garvorgang fortzusetzen, schließen Sie einfach die Tür wieder.

Verbrennungs- und Verletzungsgefahr

- Der Boden kann in der Nähe des Geräts rutschig sein.
-  Während des Garvorgangs und bis alle Teile des Geräts abgekühlt sind, dürfen Sie nur die Bedienelemente oder den Griff des Geräts berühren. Andere externe Teile sind sehr heiß (Temperatur über 60 °C / 140 °F).
-  Um die optimale Leistung des Geräts zu erhalten, darf die Tür während des Garvorgangs NICHT geöffnet werden. Wenn sich das Öffnen nicht vermeiden lässt, sollte es sehr langsam und vorsichtig erfolgen. Achten Sie auf die aus dem Garraum austretenden Hochtemperaturdämpfe.
-  Um Behälter, Zubehör und andere Gegenstände aus dem Inneren des Garraums zu bewegen und herauszunehmen:
 - Tragen Sie eine für die betreffende Tätigkeit geeignete Wärmeschutzkleidung
 - Seien Sie sehr vorsichtig.
-  Behälter, die mit Flüssigkeiten oder Küchenprodukten gefüllt sind, die beim Erhitzen flüssig werden, dürfen nicht höher als leicht einsehbar aufgestellt werden.
-  Das Aufwärmen von Getränken kann ein verzögertes eruptives Aufkochen verursachen. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Behälter, der das Getränk enthält.
-  Vor dem Verzehr des Inhalts von Babyflaschen und Gläsern mit Babynahrung:
 - Rühren oder schütteln Sie es
 - Prüfen Sie immer die Temperatur.

Brandgefahr

- Während des Garvorgangs:
 -  Nur vorschriftsmäßige Gegenstände (z. B. Bleche, für das Garen bei hohen Temperaturen geeignete Behälter) müssen sich im Garraum befinden

- Die Ofenkammer muss frei von Reinigungsmittelrückständen sein
-  Der Dampfabzug muss frei von Hindernissen sein. Stellen Sie keine brennbaren oder hitzeempfindlichen Gegenstände in der Nähe des Dampfabzugs ab.
-  Lagern Sie erhitzte Lebensmittel in Kunststoff- oder Papierbehältern, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Wenn das Gerät Rauch entwickelt, trennen Sie es von der Stromversorgung, vom Gas (nur bei Gasöfen) und schließen Sie den Wasserhahn. Halten Sie die Tür geschlossen, um eventuelle Flammen zu löschen.
-  Keine Hitzequellen (zum Beispiel Grill, Fritteusen usw.), leicht entflammbare Stoffe oder brennbare Stoffe in der Nähe des Geräts aufbewahren (z. B. Benzin, Treibstoff, Alkoholflaschen, usw.).
- Reinigen Sie den Ofen täglich und entfernen Sie alle Speisereste aus dem Garraum, wie auf S. **50** angegeben. Eine vernachlässigte Reinigung des Ofens kann zu einer Verschlechterung der Oberflächen führen, die Lebensdauer des Geräts verkürzen und eine gefährliche Situation schaffen, wenn Fett und Speisereste nicht entfernt werden.
-  Verwenden Sie beim Garen keine leicht entflammbaren Lebensmittel oder Flüssigkeiten (z. B. Alkohol).
-  Stellen Sie KEINE Bleche, heiße/kalte Behälter oder andere Gegenstände auf den Ofen, auch wenn er ausgeschaltet ist.
-  Bringen Sie KEINE brennbaren oder wärmeempfindlichen Gegenstände (z. B. Dekorationselemente aus Kunststoff, Feuerzeuge usw.) in die Nähe des Geräts.

Stromschlaggefahr

-  Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie* und Sie setzen sich dem Risiko von Schäden und sogar tödlichen Verletzungen aus.

Warnhinweise zur Reinigung und ordentlichen Wartung

-  Die Reinigung und ordentliche Wartung des Geräts darf nur vom Benutzer durchgeführt werden. Überwachen Sie Kinder bei der Reinigung des Geräts.
- Die ordentlichen Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden:
 -  mit von der Strom- und/oder Gasversorgung getrennten Geräten
 - nach einer Wartezeit für die Entladezeiten der kapazitiven Komponenten (**ungf. 5 Minuten**)
 -  mit Geräten, die durchgehend Raumtemperatur haben
 -  mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung (z. B. hitzebeständige Gummihandschuhe, Augenschutz usw.) und in einwandfreier geistiger und körperlicher Verfassung.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Druckwasserstrahlen oder Dampf.

Warnhinweise zum Reinigen

-  **Öffnen Sie niemals die Ofentür, wenn ein Waschvorgang läuft.** Der Kontakt mit dem chemischen Reinigungsmittel, das im Inneren des Geräteraums verwendet wird, führt zu schweren Verletzungen von Augen, Schleimhäuten und Haut.
-  Lesen Sie vor der Handhabung und Verwendung des chemischen Reinigers das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch.
-  Bei Wartungsarbeiten am Wasserkreislauf des Ofens **ist es zwingend erforderlich, eine für das Reinigungsmittel spezifische persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden** (siehe Sicherheitsdatenblatt des Produkts). **Tragen Sie immer Handschuhe und eine Schutzbrille**, da in den unter Druck stehenden Teilen des Kreislaufs chemische Reinigungsmittelrückstände vorhanden sein können.
-  Nehmen Sie keine Eingriffe in den Wasserkreislauf des Ofens vor: Dies kann zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen. Der Wasserkreislauf umfasst den 3/4-Zoll-Innengewindeanschluss mit eingebautem Rückschlagventil und das diesem nachgeschaltete Zubehör.

Installation

Teil, der qualifizierten Installateuren vorbehalten ist

Warnhinweise für
den Transport des
Geräts 14

Auspacken des
Gerätes 16

Kontrolle des
Packungsinhalts 18

Vorbereitende
Arbeiten 20

Positionierung 24

Elektrische
Anschlüsse 30

Gasanschluss
(nur für Gasöfen) 36

Wasseranschluss 38

Dampfabzug aus
dem Garraum
(Elektrobacköfen) 44

Dampf- und
Gasabzug aus
dem Garraum
(Gasöfen) 46

WARNHINWEISE FÜR DEN TRANSPORT DES GERÄTS



01

Die Beförderung der Ausrüstung, ob
verpackt oder unverpackt, muss erfolgen:

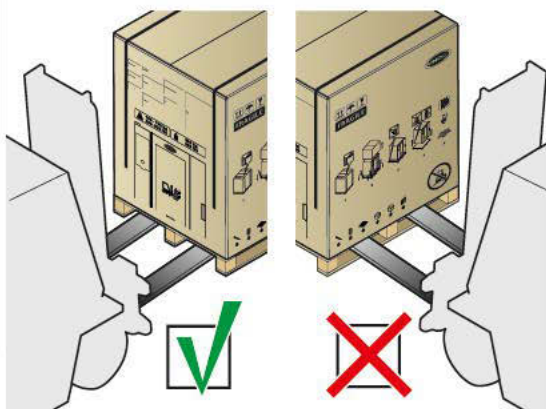
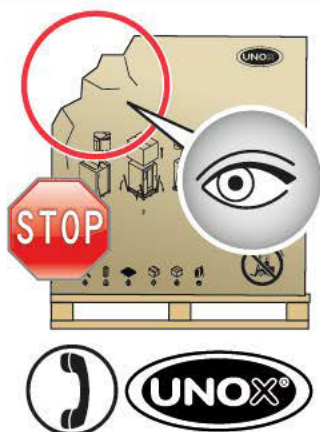
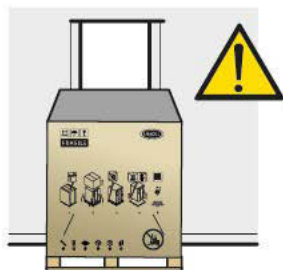
- Gemäß den im Land der Installation geltenden Sicherheitsvorschriften
- Nur mit mechanischen Mitteln (z. B. Gabelstapler). Verwenden Sie KEINE Gurte und ziehen oder schieben Sie das Gerät nicht
- Von autorisiertem und geschultem Personal mit voller körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit und ausgestattet mit der entsprechenden PSA (persönliche Schutzausrüstung)
- Nachdem sichergestellt wurde:
 - dass sich keine Personen, Tiere oder Dinge im Manöverbereich befinden, die im Weg stehen könnten
 - dass der gewählte Weg keine Hindernisse aufweist, die den Durchgang erschweren könnten (z. B. sehr enge Türen)
 - dass der Boden glatt, vollkommen eben, frei von Unebenheiten, nicht rutschig und ausreichend tragfähig ist.

Die Geräte können bei Transport und Lagerung gestapelt werden:

- Max. 3 Öfen mit 5 oder 6 Blechen
- Max. 2 Öfen mit 10 Blechen.



Der Hersteller haftet nicht für Zwischenfälle, die durch den Transport unter anderen als den in diesem Kapitel angegebenen Bedingungen verursacht werden.



AUSPACKEN DES GERÄTES

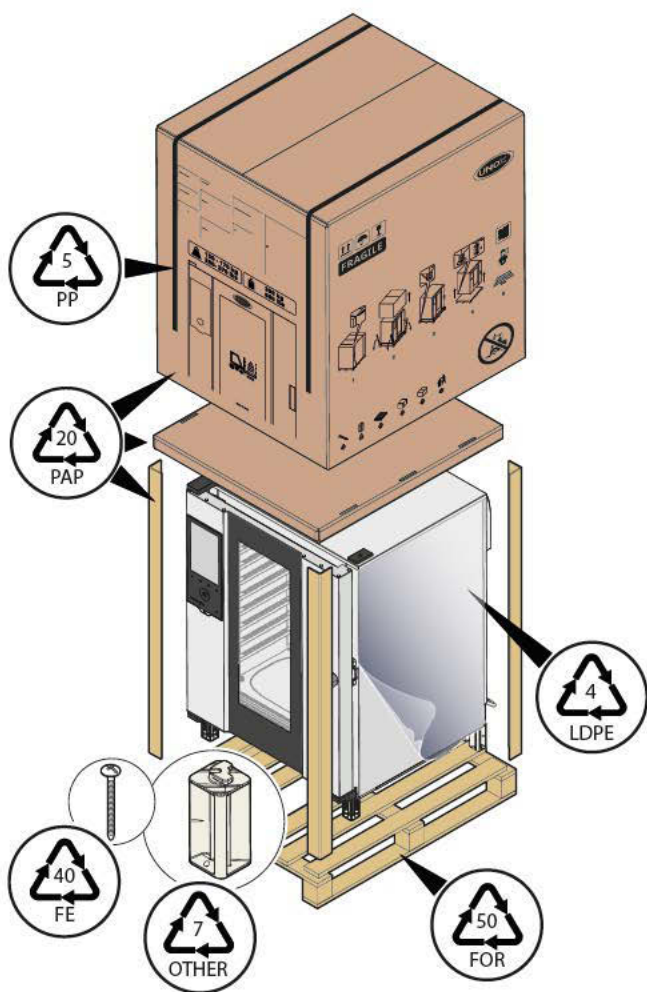
02 ► Wenn die Verpackung sichtbare Schäden aufweist, wenden Sie sich sofort an den Hersteller und öffnen Sie sie NICHT. Packen Sie das Gerät entsprechend den Angaben auf dem Karton aus. Überprüfen Sie das Geräte nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Falls das Produkt beschädigt ist, informieren Sie bitte umgehend den Hersteller. Bitte beginnen Sie NICHT mit der Installation.

 Das Verpackungsmaterial ist potenziell gefährlich. Das Verpackungsmaterial, das eventuell gefährlich sein kann, muss von Kindern oder Tieren ferngehalten und richtig gemäß den lokalen Normen entsorgt werden.

NON-STOP Efforts  UNOX verfolgt seit Jahren die NON-STOP Efforts-Philosophie und erhöht die Umweltverträglichkeit der eigenen Produkte und reduziert immer weiter den energetischen Verbrauch und die Verluste.

UNOX möchte die Umwelt schützen und bittet Sie, das Material in den entsprechenden Recycling-Behältern gemäß der unten stehenden Tabelle zu entsorgen.

A Entsorgung der Verpackung		
Palette	Recyclbar	Werkstoff: Holz Kennzeichnung: FOR 50
Pappkarton, Kartonecken und Papierbögen	Recyclbar	Werkstoff: Papier Kennzeichnung: PAP 20
Umreifungsbänder	Nicht recyclbar	Werkstoff: Polypropylen Kennzeichnung: PP 5
Stellfüße	Nicht recyclbar	Material: 50 % glasfaserverstärktes Polyamid Kennzeichnung: OTHER 7
Schrauben	Recyclbar	Werkstoff: Metall Kennzeichnung: FE 40
Oberflächenabdeckende Folien	Recyclbar	Werkstoff: Polyethylen niedriger Dichte Kennzeichnung: LDPE



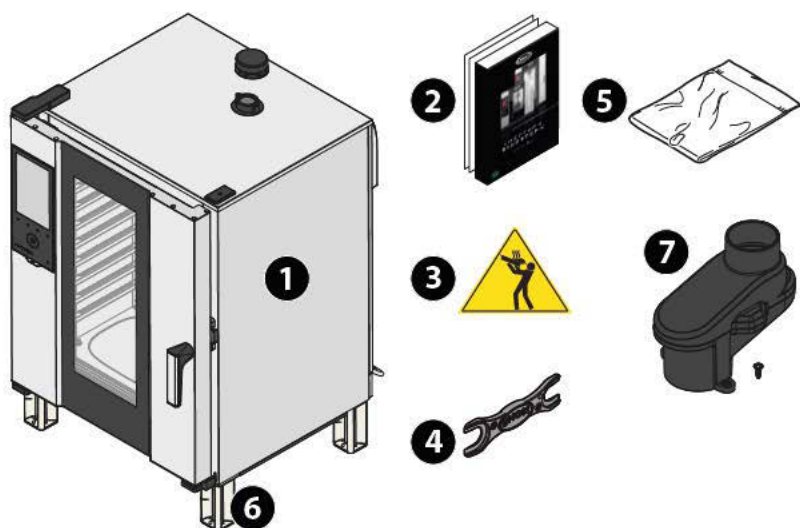
KONTROLLE DES PACKUNGSINHALTS

03 ▶ Vor Beginn der Montage, kontrollieren Sie, dass die folgenden Komponenten vorhanden und intakt sind:

- 1** Ofen CHEFTOP-X™ oder BAKERTOP-X™ mit Vorrüstung für:
 - Elektrische Anschlüsse
 - Wasseranschluss (Wassereinlaufleitung, mechanischer Filter, 3/4-Anschluss mit schon montiertem Rückschlagventil)
 - Wasserablass
 - Gasanschluss (nur bei Gasöfen)
- 2** Technische Dokumentation (Gebrauchs- und Wartungsanleitung, Blatt „Technische Daten“)
- 3** Gelber Aufkleber „Gefahr durch verschüttete Flüssigkeiten“
- 4** USB-Stick John Guest
- 5** Beutel "Starter Kit"
- 6** Stellfüße und Schrauben (für Transport nötig)
- 7** Schachtverlängerung.

 Wenn ein Bauteil fehlt oder beschädigt ist, installieren Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Hersteller.

 Für die professionelle Vervollständigung des CHEFTOP-X™ oder BAKERTOP-X™ sind verschiedene Zusatzgeräte erhältlich. Kontaktieren Sie UNOX für weitere Informationen.

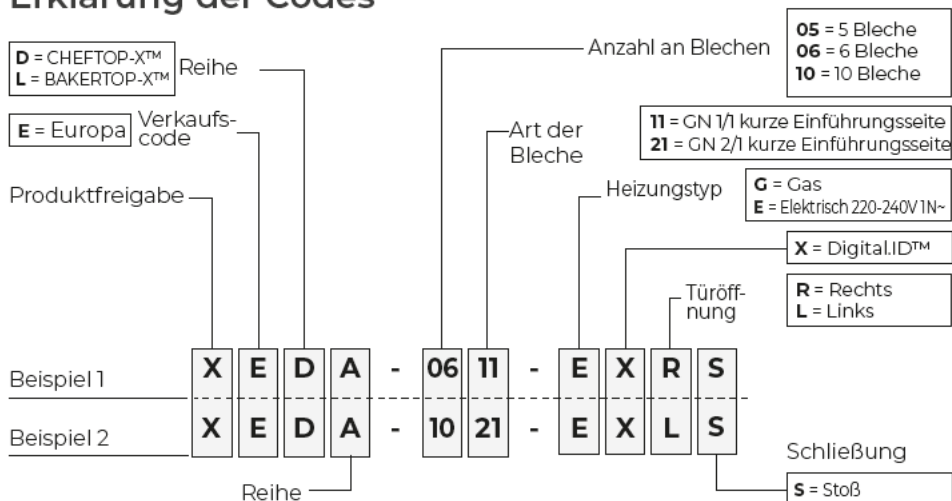


TECHNISCHE DATEN

	Modell und Typ des Ofens DIGITAL ID		Abmessungen			Nettogewicht [Kg]
			Breite [mm]	Tiefe [mm]	Höhe [mm]	
CHEFTOP-X ELEKTROÖFEN	XEDA-06T1-EXRS	GN11	750	841	789	114
	XEDA-06T1-EXLS	GN11	750	841	789	114
	XEDA-10T1-EXRS	GN11	750	841	1069	132
	XEDA-10T1-EXLS	GN11	750	841	1069	132
	XEDA-0621-EXRS	GN21	860	1180	849	150
	XEDA-0621-EXLS	GN21	860	1180	849	150
	XEDA-1021-EXRS	GN21	860	1180	1219	209
	XEDA-1021-EXLS	GN21	860	1180	1219	209
CHEFTOP-X GASÖFEN	XEDA-06T1-GXRS	GN11	750	841	789	132
	XEDA-06T1-GXLS	GN11	750	841	789	132
	XEDA-10T1-GXRS	GN11	750	841	1069	151
	XEDA-10T1-GXLS	GN11	750	841	1069	151
	XEDA-0621-GXRS	GN21	860	1180	849	168
	XEDA-0621-GXLS	GN21	860	1180	849	168
	XEDA-1021-GXRS	GN21	860	1180	1219	235
	XEDA-1021-GXLS	GN21	860	1180	1219	235
BAKERTOP-X	XELA-05EU-EXRS	EU	860	1018	849	126
	XELA-05EU-EXLS	EU	860	1018	849	126
	XELA-10EU-EXRS	EU	860	1018	1219	182
	XELA-10EU-EXLS	EU	860	1018	1219	182

Weitere technische Informationen über das Gerät entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Blatt „Technische Daten“.

Erklärung der Codes

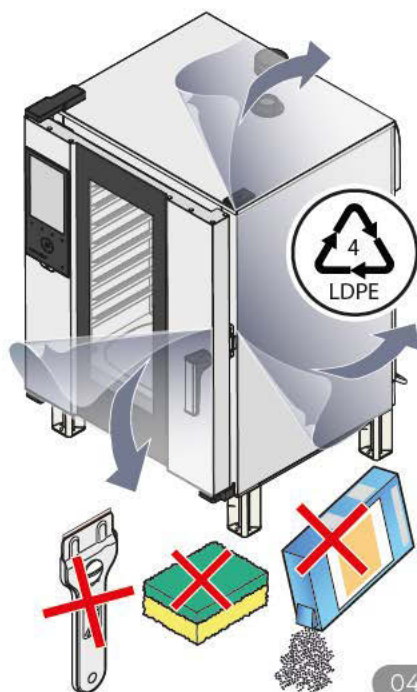
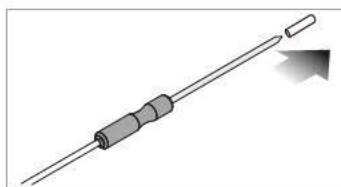


VORBEREITENDE ARBEITEN

04 ► Entfernung der Schutzfolie und der Silikonkappe für die Zehen

Das Gerät vorsichtig von den Schutzfolien befreien. Reinigen Sie Klebstoffreste mit einem geeigneten Lösungsmittel, ohne Werkzeuge zu verwenden, die die Oberflächen beschädigen könnten, oder Scheuermittel oder säurehaltige Reinigungsmittel.

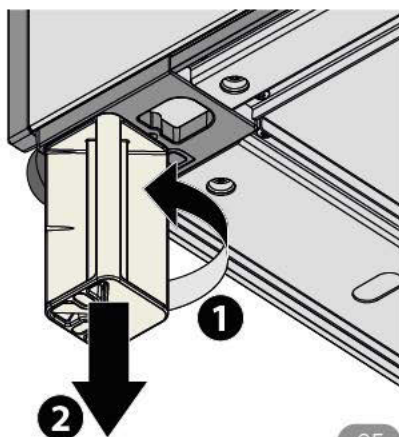
 Bewahren Sie entfernte Folien außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf, da sie potenziell gefährlich sind. Entsorgen Sie die Folien gemäß den örtlichen Vorschriften (Material: Polyethylen niedriger Dichte - LDPE).



04

05 ► Entfernen der Transportfüße

Entfernen Sie die weißen Stellfüße: Diese sind Verpackungselemente und für den Betrieb des Ofens nicht erforderlich.



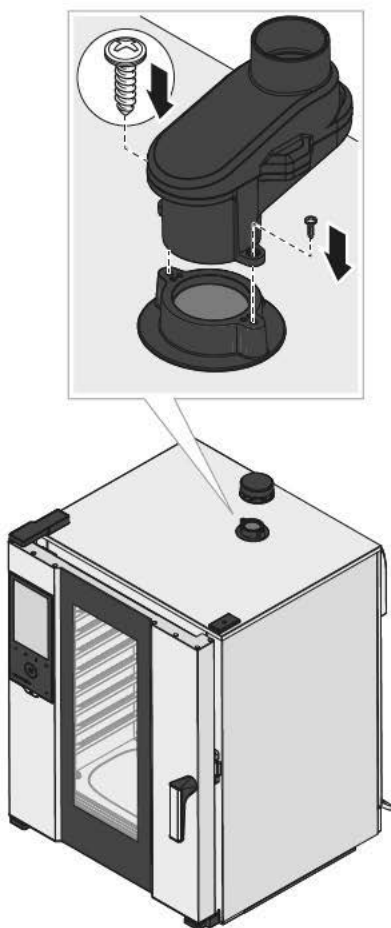
05

06 ► Einbau einer Ofenschachtverlängerung

Montieren Sie die Ofenschachtverlängerung wie in der Abbildung gezeigt.

Die Ofenschachtverlängerung verbessert die Energieleistung und die Sättigung der Kammer beim Dampfgaren.

Es empfiehlt sich, ihn in der Anfangsphase der Ofeninstallation zu montieren.

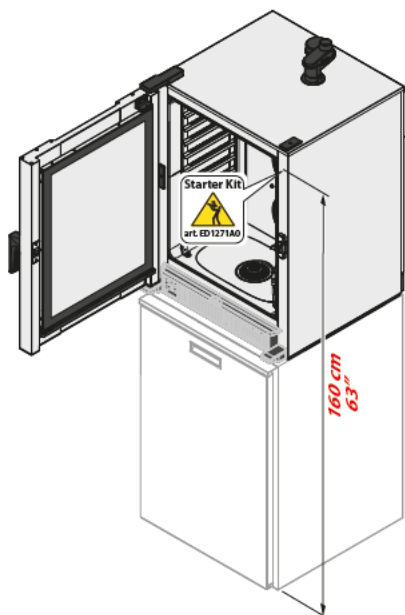


06

07 ► Anbringen der Aufkleber

Das Gerät ist mit dem gelben Aufkleber „Gefahr durch herabfallende Flüssigkeiten“ versehen.

Bringen Sie es an einer für das Bedienpersonal gut sichtbaren Stelle am Gerät an. Alle anderen Geräte oder Gegenstände dürfen den gelben Aufkleber „Gefahr durch herabfallende Flüssigkeiten“ NICHT dauerhaft oder vorübergehend verdecken.



07

B | Aufkleber „Gefahr durch verschüttete Flüssigkeiten“

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das letzte Blech NICHT in einer Höhe von über 160 cm zu positionieren. Falls erforderlich muss der im Beutel „Starter Kit“ enthaltene gelbe Aufkleber unbedingt in der in der Abbildung ► 07 angegebenen Höhe angebracht werden.





POSITIONIERUNG

Anforderungen des Installationsraums

08 ► Montieren Sie die Geräte nur an Orten:

- Geeignet für die Zubereitung industrieller Lebensmittel
- Mit adäquatem Luftaustausch
- Die den Normen zur Sicherheit am Arbeitsplatz und an den Anlagen entsprechen
- Die vor Umwelteinflüssen geschützt sind
- Bei einer Umwelttemperatur zwischen +5 °C und +35 °C (zwischen 41 °F und 104 °F)
- Bei einer Luftfeuchtigkeit von unter 70 Prozent.

Ein Gerät, das mit Gas versorgt wird, muss gesetzmäßig in den folgenden Räumen aufgestellt werden:

- Mit einer Oberfläche und Belüftung, die für die Summe der Gasleistungen der installierten Geräte ausreicht
- Bereitstellung für einen externen Abzug der Abgase ►. Für weitere Informationen, siehe Kapitel „Gasanschluss (nur für Gasöfen)“ auf Seite 36.

Anforderungen an Boden und eigene Unterstrukturen

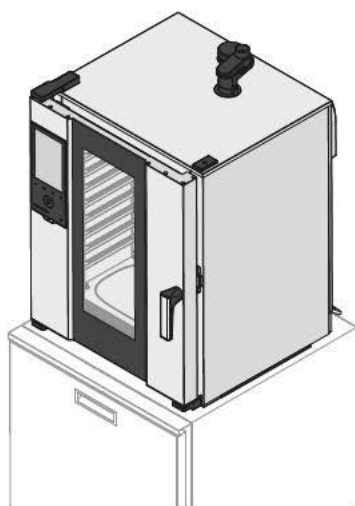
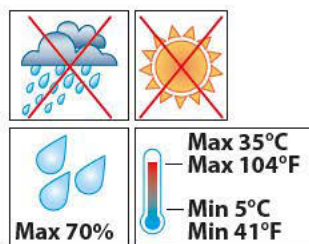
09 ► Der **Boden** unter dem Gerät:

- Stabil und **perfekt eben**
- Gleichmäßig und glatt
- NICHT brennbar
- Paneel
- NICHT hitzeempfindlich
- So, dass sie das Gewicht des vollbeladenen Geräts tragen können, ohne sich zu verformen oder nachzugeben.

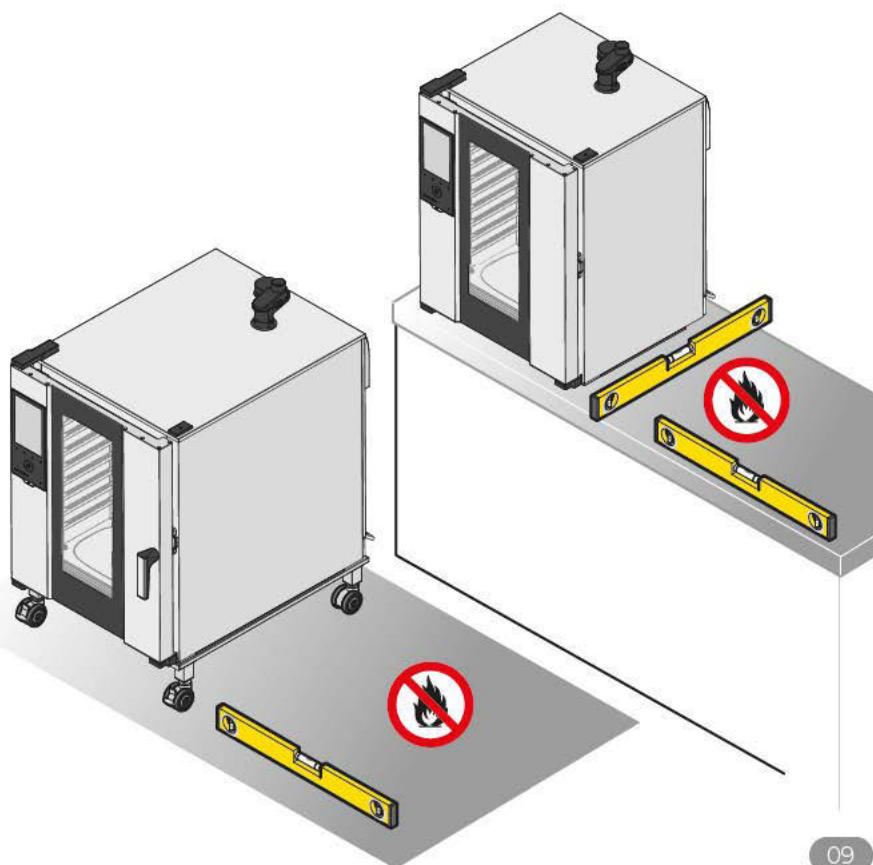
Wenn die Geräte auf **eigene Unterstrukturen** aufgestellt werden, müssen sie die gleichen Anforderungen erfüllen wie die für den Boden aufgeführten. Die eigenen Unterstrukturen müssen:

- dürfen NICHT beweglich sein
- Von geeigneter Größe für die Maße des zu unterstützenden Geräts.

UNOX-Gestelle und UNOX-Schränke erfüllen alle Anforderungen.



08



09

10 ► Einzuhaltende Abstände und Pufferzonen

Positionieren Sie das Gerät unter Beachtung der in der Abbildung gezeigten Abstände und Pufferzonen. Das Gerät muss auf der Rückseite leicht zugänglich sein, damit Anschlüsse und Wartungsarbeiten durchgeführt werden können.

Bei Modellen, die ohne Stromkabel geliefert werden (siehe Tabelle auf S. 32), muss bei der Montage ein Abstand von mindestens 50 cm zwischen der Wand und der Ofenrückseite eingehalten werden. Dieser Abstand ist notwendig, um das Rückpaneel vom Ofen zu entfernen und das Kabel an das Klemmenbrett anzuschließen.



Das Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.



Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von:

- Geräte, die hohe Temperaturen erreichen
- Leicht entzündlichen oder wärmeempfindlichen Materialien, Wänden oder Möbeln. Wenn das nicht möglich ist, müssen Sie eine Platte mit einer feuerfesten Oberfläche einbauen, die den örtlichen Brandschutzvorschriften entspricht.

10

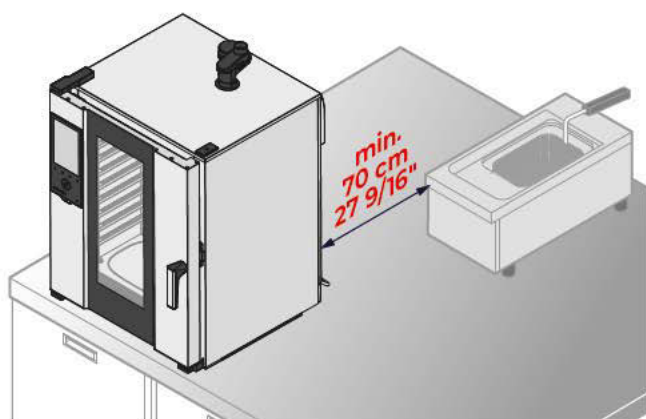
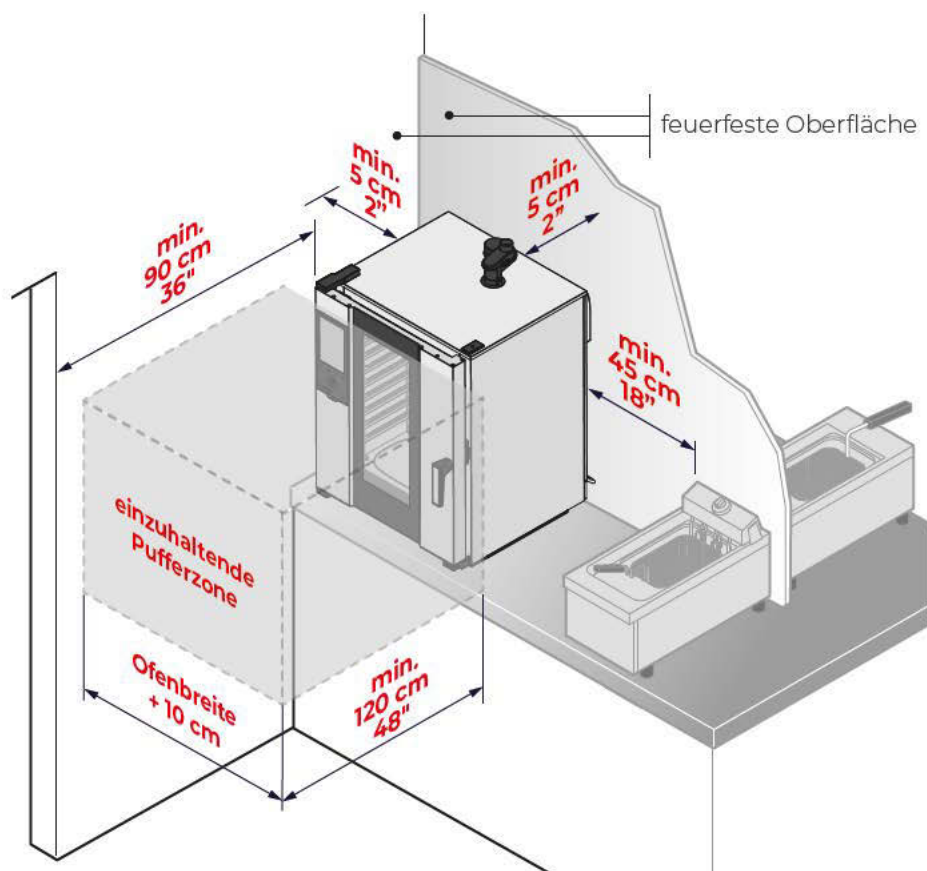
► Die Fläche vor dem Gerät - die so genannte „Pufferzone“ - muss frei von Gegenständen sein.

Die Pufferzone ermöglicht Folgendes:

- Komplette Öffnung der Tür
- Platz zum sicheren Einsetzen und Entnehmen von Blechen.



Während des Einführens und Entnehmens der Bleche darf sich nur die Person in der Pufferzone aufhalten, die den Manövriervorgang durchführt.

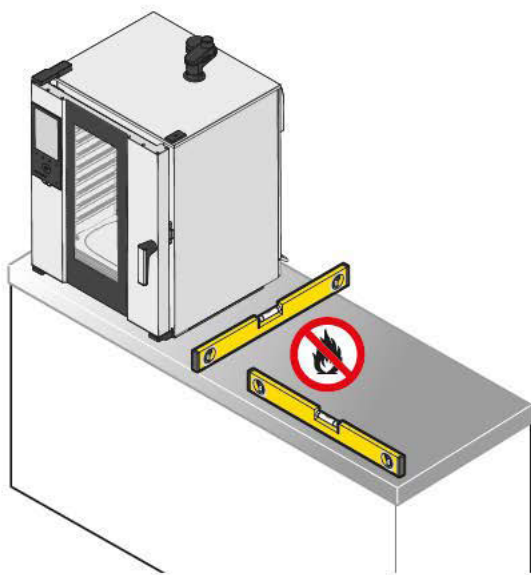


Positionierung

Die Geräte dürfen nie direkt auf den Boden gestellt werden. Sie müssen stets auf kundenseitigen Untergestellen positioniert werden.

11 ► Vor der Positionierung auf eigenen Unterstrukturen kontrollieren Sie immer die **perfekte Ausrichtung** mit einer Wasserwaage oder einer digitalen Waage.

Im Kapitel „Anforderungen an Boden und eigene Unterstrukturen“, auf Seite **24** finden Sie die Merkmale, die eigenen Unterstrukturen aufweisen müssen.

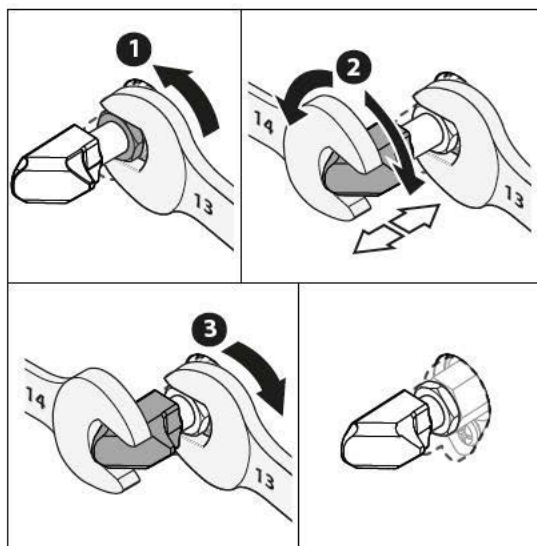


EINSTELLUNG DER TÜRSCHLIESSUNG

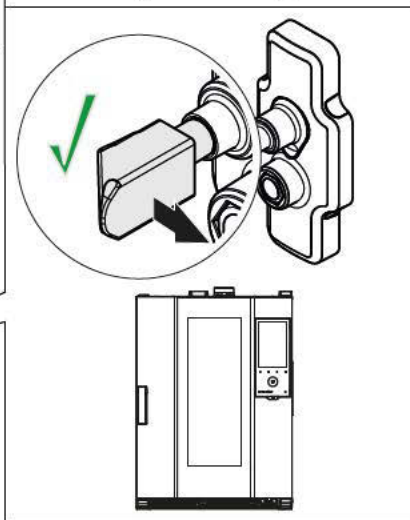
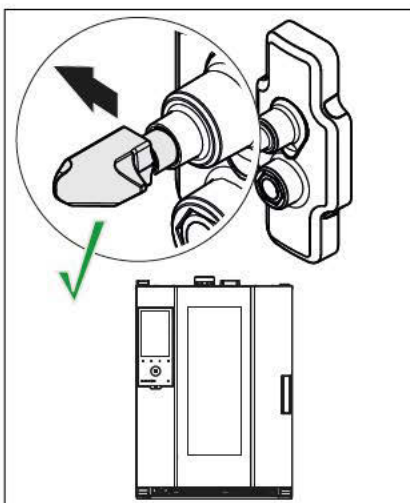
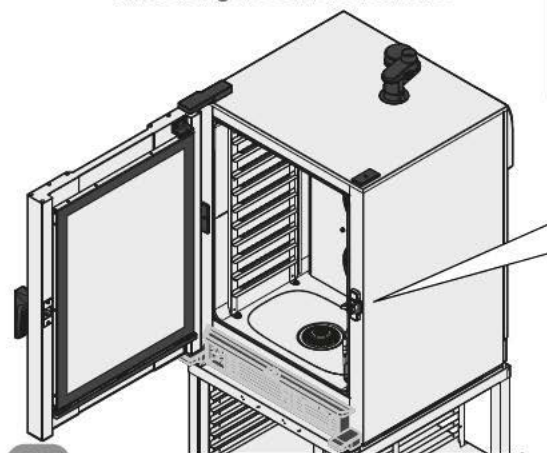
Prüfen Sie, ob die Tür dicht schließt, wenn sich der Griff in aufrechter Position befindet.

12 ► Wenn dieser Zustand nicht eintritt, schrauben Sie den Stift auf oder ab, um seinen Vorsprung einzustellen und den Türschluss zu verbessern.

! Schrauben Sie den Stift nicht zu weit heraus, er könnte aus dem Gehäuse rutschen. Dadurch könnte sich die Tür beim Waschen oder Garen unerwartet und plötzlich öffnen.



Einstellung des Stiftüberstandes



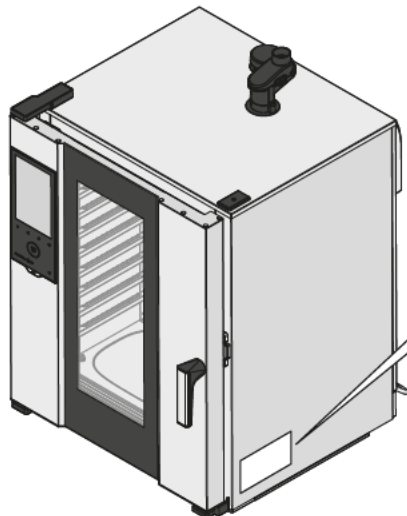
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Sicherheitshinweise

 Vor der Montage des Geräts lesen Sie aufmerksam das Kapitel "Sicherheit" auf Seite 4.

 Der Netzanschluss und die Anschlusseinrichtungen müssen den geltenden Vorschriften des Landes entsprechen, in dem das Gerät installiert wird. Jede Art von elektrischem Anschluss darf ausschließlich von qualifiziertem und von UNOX autorisiertem Personal durchgeführt werden. Wenn diese Bestimmungen nicht beachtet werden, kann es zu Schäden, Verletzungen und sogar zu Todesfällen kommen. Die Garantie* entfällt in diesem Fall und entbindet UNOX von jeglicher Verantwortung.

13 ► Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergleichen Sie immer die Systemdaten mit den Angaben auf dem Typenschild.



Seriennummer

Produktcode





Gefahr durch unbeabsichtigtes Rückstellen der thermischen Abschaltvorrichtung. Die Geräte dürfen NICHT:

- durch ein externes Betriebsgerät, z. B. eine Zeitschaltuhr, gespeist werden.
- an einen Stromkreis angeschlossen ist, der regelmäßig vom Dienst versorgt oder abgeschaltet wird.



Zur Vermeidung von Risiken darf das Stromkabel nur von einem qualifizierten, vom Hersteller autorisierten Techniker oder einer Kundendienststelle des Herstellers ausgetauscht werden (siehe Kap. „Austausch des Versorgungskabels“ auf Seite **34**).



Den Anschlussplan, die technischen Eigenschaften des Kabels und die technischen Daten werden im Blatt „Technische Daten“, das mit dem Gerät geliefert wird, aufgeführt.

Für einen richtigen Stromanschluss muss das Gerät:

- Eine Potentialausgleichsanlage gemäß den geltenden Normen haben. Dieser Anschluss muss zwischen verschiedenen Geräten an der Klemmleiste mit dem Potentialausgleichssymbol durchgeführt werden. Der Leiter muss eine gelb-grüne Farbe und einen maximalen Querschnitt von 10 mm² haben (Norm CEI EN 60335-2- 42:2003-09)
- Zwingend mit der Erdungsleitung des Netzes verbunden (gelb-grünes Kabel)
- Muss gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, an einen Schutzschalter angeschlossen werden.

Bei direkt mit dem Stromnetz verbundenen Geräten ist ein allpoliger Schalter für ihre Trennung vom Stromnetz vorzusehen. Dieser Schalter muss:

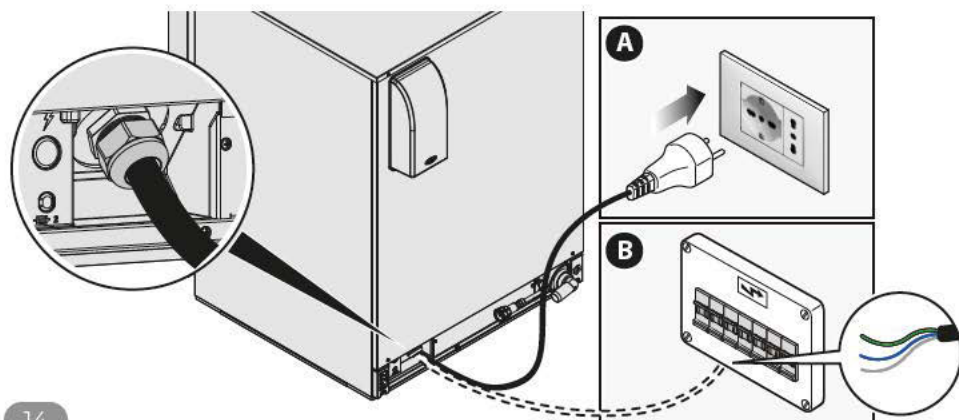
- An einem leicht zugänglichen Ort positioniert werden
- Gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, installiert werden
- Unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III muss eine vollständige Abschaltung des Geräts möglich sein.

Bei festen Geräten, die in Australien oder Neuseeland installiert sind und eine dauerhafte feste Verkabelung haben, wird Konformität mit dieser Voraussetzung erfüllt, wenn die Abtrennungshinweise der Norm AS/NZS 3000 entsprechen.

14 ► Durchführen des Anschlusses

Modell	Werksausrüstung	wie man das Gerät mit Strom versorgt
230 V 1PH+N+PE	ELEKTROÖFEN Kabel: NICHT montiert NICHT geliefert Stecker: NICHT montiert NICHT geliefert	A einen Stecker (nicht geliefert) montieren, der vom Typ und von der Stromfestigkeit der maximalen Stromaufnahme der Phase des Ofens entspricht (siehe das beige-fügte Blatt „Technische Daten“).
	GASÖFEN Kabel: bereits montiert Stecker: bereits montiert	A stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose des entsprechenden Typs und der entsprechenden Leistung.
380-415 V 3PH+N+PE	ELEKTROÖFEN Kabel: montiert Stecker: NICHT montiert NICHT geliefert	A einen Stecker (nicht geliefert) montieren, der vom Typ und von der Stromfestigkeit der maximalen Stromaufnahme der Phase des Ofens entspricht (siehe das beige-fügte Blatt „Technische Daten“)
	GASÖFEN Kabel: montiert Stecker: NICHT montiert NICHT geliefert	oder alternativ, B eine Verbindung zu einem elektrischen Schaltschrank herstellen.

+ Für Informationen zu anderen Anforderungen an Spannung und Stromversorgung siehe Kapitel **„Anpassung an andere Spannungen“** auf S. 33.



Nach dem Anschluss durchzuführende Prüfungen

Überprüfen Sie, dass:

- Die Brücke in der Klemmenleiste und das elektrische Kabel unter der Schraube befestigt sind
- Die elektrischen Anschlüsse gut festgezogen sind
- Es gibt keine elektrischen Leckagen zwischen den Phasen und der Erde und es besteht ein elektrischer Durchgang zwischen dem Außengehäuse und dem Erdungsdraht des Netzes
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf die Versorgungsspannung nicht von dem auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Nennspannungswert abweichen. Wenn dem nicht so ist, verkabeln Sie die Phasen unter Beachtung der Daten auf dem Blatt „Technische Daten“ (Power supply – Connection Diagram), das dem Gerät beiliegt.

Anpassung an andere Spannungen

Bei anderen als den Standardanforderungen an Spannung und Stromversorgung muss das vorhandene Stromversorgungskabel ersetzt werden (siehe Kapitel „**Austausch des Versorgungskabels**“ auf Seite **34**); dabei muss das neue Kabel unter Befolgung der Diagramme auf dem Blatt „Technische Daten“ (Power supply – Connection Diagram), das dem Gerät beiliegt, an die Klemmenleiste angeschlossen werden.

Austausch des Versorgungskabels

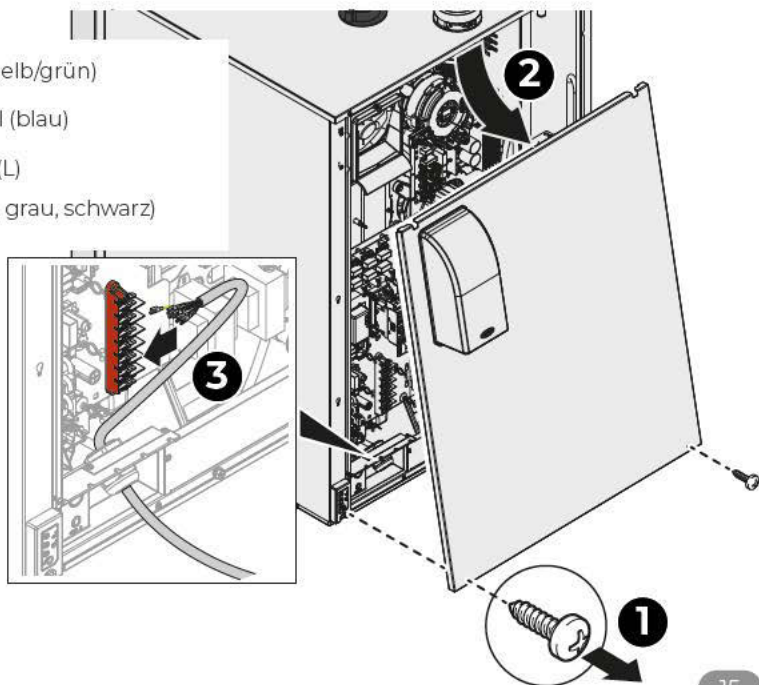
⚠ Zur Vermeidung von Risiken darf das Stromkabel nur von einem qualifizierten, vom Hersteller autorisierten Techniker oder einer Kundendienststelle des Herstellers ausgetauscht werden.

- 15 ► Zum Auswechseln des Stromkabels gehen Sie wie folgt vor:
- das rückwärtige Ofenpaneel des Backofens entfernen
 - Trennen Sie das alte Kabel von der Klemmleiste
 - Die Kabelverschraubung lösen und das alte Kabel herausziehen
 - Siehe das Blatt „Technische Daten“. Dieses enthält die Merkmale, die das neue Kabel je nach Verwendungsland aufweisen muss (Cable Type)
 - Befestigen Sie das neue Kabel an der Klemmleiste gemäß dem Blatt „Technische Daten“
 - Verriegeln Sie das Kabel durch die Tülle
 - Das rückwärtige Ofenpaneel erneut schließen.

 Erde (gelb/grün)

 Neutral (blau)

 Phase (L)
(braun, grau, schwarz)





GASANSCHLUSS (NUR FÜR GASÖFEN)



Vor der Montage des Geräts lesen Sie aufmerksam das Kapitel "Sicherheit" auf Seite 4.



Der Anschluss an das Gasversorgungsnetz und die Anschlusseinrichtungen müssen den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert wird, entsprechen und von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Wenn diese Bestimmungen nicht beachtet werden, kann es zu Schäden, Verletzungen oder auch zu Todesfällen kommen. Die Garantie entfällt in diesem Fall und entbindet UNOX von jeglicher Verantwortung.

Anschluss an das Netz der Gasanlage

Das Gerät wird im Werk für folgende Funktionen eingestellt, ausgelegt und abgenommen:

- Methangas (G20)
- Nenndruck des Versorgungsnetzes (am Eingang des Gasventils) von 5-35 mbar
- Maximaldruck am Netzeingang von 40 bar (55 mbar nur für LPG-Gasnetze in Deutschland)
- Maximaler Druckabfall beim Einschalten = 5 mbar

Prüfen Sie vor dem Anschluss, ob das verfügbare Gas und der Druck übereinstimmen: Diese Daten finden Sie auch auf dem Schild „DATA PLATE GAS“ an der Seite des Ofens.

16

► Verwenden Sie einen Schlauch (nicht mitgeliefert), um den 3/4 F-Anschluss mit dem Gasnetz zu verbinden. Der 3/4 F-Anschluss befindet sich auf der Rückseite des Ofens. Stellen Sie ein Absperrventil (nicht im Lieferumfang enthalten) bereit, um den Gasausgang im Bedarfsfall zu sperren.



Das Gasrohr darf nicht in der Nähe von heißen Bereichen verlaufen und darf nicht gezogen, verdreht oder gequetscht werden.

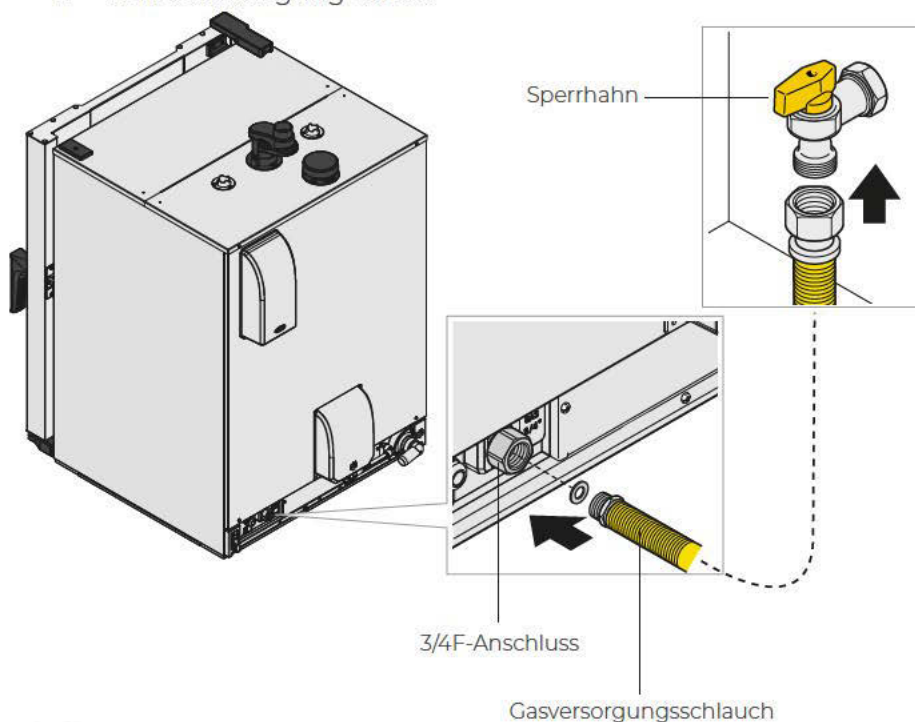


Die Gasanlage und alle Anschlusskomponenten müssen aufeinander abgestimmt sein und die in dem Montageland geltenden Normen müssen beachtet werden.

- ⚠ Verändern Sie die mit Lack rot versiegelten Teile dürfen nicht.
- ⚠ Um den Ofen nach einem GAS-Fehler zurückzusetzen, drücken und halten Sie die Taste „**REARM**„ im Display. Drücken Sie dann die Taste **OK**.
- ⚠ Bei der Verwendung des Gerätes in großen Höhen ist keine besondere Einstellung erforderlich.
- ⚠ Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss ein von UNOX autorisierter Fachmann eine Brenngasanalyse (CO , CO_2) durchführen. Dokumentieren Sie die am Gerät gefundenen Werte.

Die Gasversorgungsleitung muss:

- Die geltenden nationalen Vorschriften einhalten
- Mindestens zweimal pro Jahr geprüft werden
- Ersetzt werden:
 - Mit der in den nationalen Normen vorgesehenen Häufigkeit
 - Bei Beschädigung sofort.

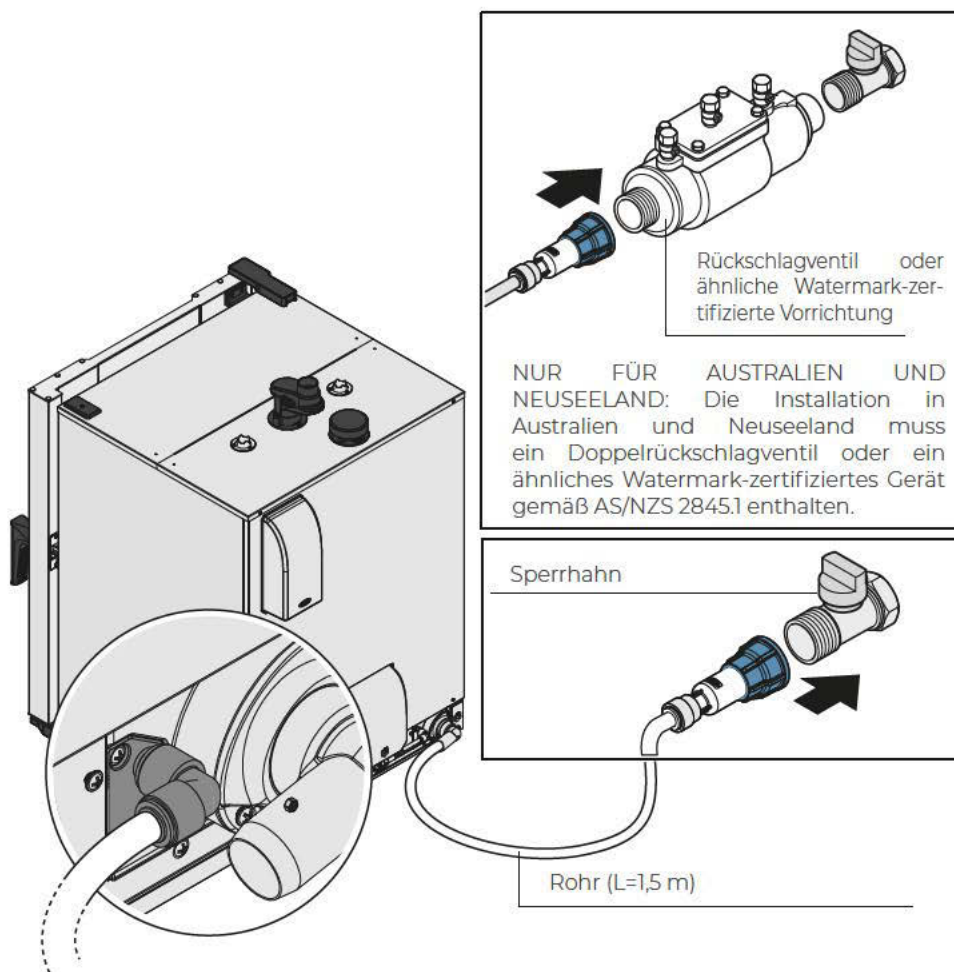


WASSERANSCHLUSS

Zulaufwasser

17 ► Das Gerät wird mit 1,5 Metern Schlauch für den Anschluss an die Wasserleitung auf der Rückseite geliefert.

⊕ Lassen Sie etwas Wasser ablaufen, um eventuelle Rückstände zu entfernen, und schließen Sie den Schlauch erst dann an das Gerät an. Verwenden Sie nur das Set der neu mit dem Gerät gelieferten Dichtungen zum Anschluss an das Wassernetz. Die schon verwendeten Dichtungen dürfen nicht nochmals verwendet werden.



Sorgen Sie für einen Absperrhahn (nicht mitgeliefert), um die Wasserzufuhr im Bedarfsfall zu sperren.

 Die Geräte sind serienmäßig mit einem **Enthärterfilter** und einem internen **Druckminderer** ausgestattet.

 Beachten Sie die angegebenen Zulaufwassereigenschaften und Installationsvorschriften.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: ZULAUFWASSER

Trinkwasserzulauf: 3/4" NPT

Druck: **21 bis 145 psi | 1,5 bis 10 Bar**; (empfohlen 29 psi | 2 Bar)

Freies Chlor $\leq 0,5$ ppm

Chloramine $\leq 0,1$ ppm

pH: 7 - 8,5

Leitfähigkeit = 1500 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Gesamthärte (TH) ≤ 30 °dH

Chloride ≤ 250 ppm

 Die Gesamthärte kann mit dem **Set KSTR1082A** gleichwertigen Geräten gemessen werden.

Wenn bei Gesamthärtewerten ≤ 8 dH immer noch Kalkbildung auftritt, ist es zwingend erforderlich, das Wasser mit geeigneten Aufbereitungssystemen zu behandeln. Wir empfehlen die Verwendung von Aufbereitungssystemen auf der Basis von Ionenaustauscharzen. Wasseraufbereitungssysteme auf Basis von Polyphosphaten sind nicht zulässig.

RO.Care Harzfilter

Die Öfen CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™ werden mit einem **RO.Care Harzfilter** geliefert, der die Härte (Kalzium- und Magnesiumkarbonate) des für die Dampferzeugung verwendeten Wassers reduziert, um die Bildung von Kalk im Garraum zu verhindern.

VERPACKUNG UND LAGERBEDINGUNGEN DER RO.CARE-FILTER

Der Filter RO.Care hat ein Gesamtgewicht von 1,5 kg (einschließlich Verpackung) und eine Größe von 65 x 105 x 375 mm. Der RO.Care Filter kann bei einer Temperatur zwischen -20 °C (4 °F) und 50 °C (122 °F).

transportiert oder gelagert werden. Wenn die Lagertemperatur unter 0 °C (32 °F) liegt, lassen Sie den RO.Care Filter bei einer Temperatur zwischen 4 °C (39.2 °F) und 40 °C (104 °F) einen Tag lang liegen, bevor Sie ihn in den Ofen einbauen.

ABGENUTZTER FILTER RO.CARE

Der Ofen ist mit Sensoren ausgestattet, die die Wasserqualität messen. Die Wassermenge, die der Filter RO.Care aufbereiten kann, hängt von der vorübergehenden Härte des in den Ofen zulaufenden Wassers ab, und zwar nach folgender Formel:

Liter aufbereitetes Wasser = 13.000 / vorübergehende Härte

Beträgt die vorübergehende Härte beispielsweise 10 °dH, können bis zur Erschöpfung 13000/10 = 1.300 Liter behandelt werden.

Der Erschöpfungsgrad des RO.Care Filters kann im Menü „Einstellungen“ des Digital.ID™-Panels festgestellt werden.

RO.CARE-FILTER AUSWECHSELN

Der Austausch von RO.Care Filter erfolgt:

- Bei völliger Erschöpfung
- Spätestens ein Jahr nach seiner Installation.

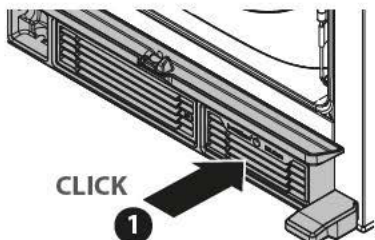
Für den Filter RO.Care gilt eine einjährige Garantie.

Wenn der Filter RO.Care fast abgenutzt oder abgelaufen ist, erscheinen auf dem Display eine **Warnung** und die **Anleitung** zum Auswechseln des Filters (siehe Bedienungsanleitung des Backofens).

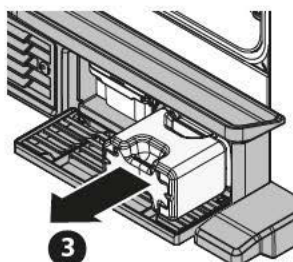
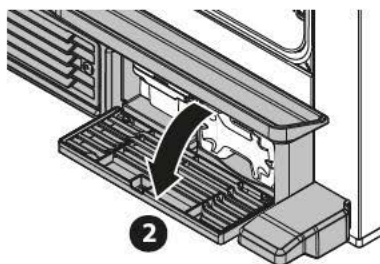
18 ► So installieren oder ersetzen Sie einen RO.Care Harzfilter

- 1** **2** Öffnen Sie die Ofentür. Drücken Sie die rechte Abdeckung und lassen Sie sie los, um sie zu öffnen.
- 3** Entfernen Sie den **alten** RO.Care Filter (auf der rechten Seite). Die Entfernung erfolgt durch einfaches Ziehen daran. Die Entsorgung des RO.Care Filters erfolgt in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften, wobei zu berücksichtigen ist, dass der Filter aus Kunststoff, Metall und Ionenaustauscherharz besteht und nach NSF61 und Resolution ResAP (2004) 3 zertifiziert ist.

- 4 Entfernen Sie die Sicherheitskappe „A“ von einem **neuen** RO.Care Filter. Die Demontage erfolgt durch Anheben der Sicherheitskappe „A“ nach oben **ohne sie zu drehen**.
- 5 Schieben Sie den neuen RO.Care Filter auf den Boden des Gehäuses, damit die Wasserzu- und -abflussrohre richtig angeschlossen werden können.
- 6 Schließen Sie die Abdeckung wieder.

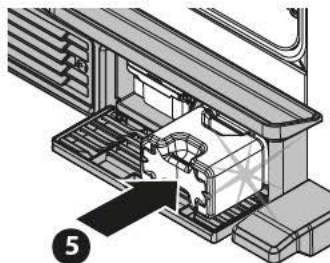
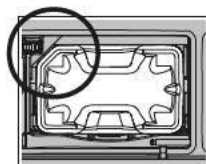


Drucköffnung

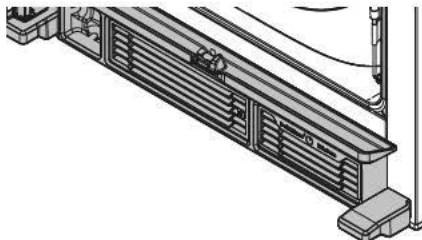
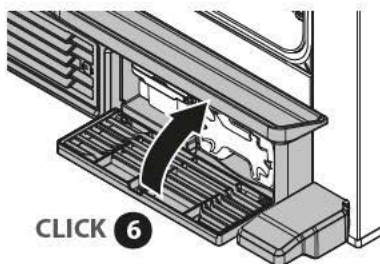


Filter entfernen

Sicherheitskappe



Neuen Filter einsetzen



Wasserablauf

19 ► Das Gerät verfügt über einen schwenkbaren Auslaufstutzen an der Rückseite. Dieser stellt den maximalen Biegewinkel dar, der nicht überschritten oder überspannt werden darf, um höher zu gehen. Verbinden Sie den schwenkbaren Ablaufanschluss mit einem starren oder flexiblen Rohr und schließen Sie es an einen Grauwasserablauf an.

⊕ Unox empfiehlt die eigenen starren Rohre oder Schläuche. Das Wasser am Ausgang des Ablaufes des Ofens kann erhöhte Temperaturen erreichen (90 °C | 194 °F). Die verwendeten Leitungen für den Wasserablauf müssen diese Temperaturen aushalten und dürfen nicht aus Metall sein.

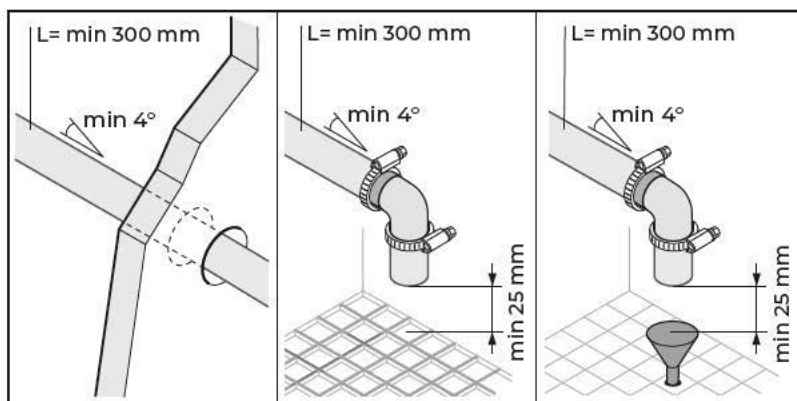
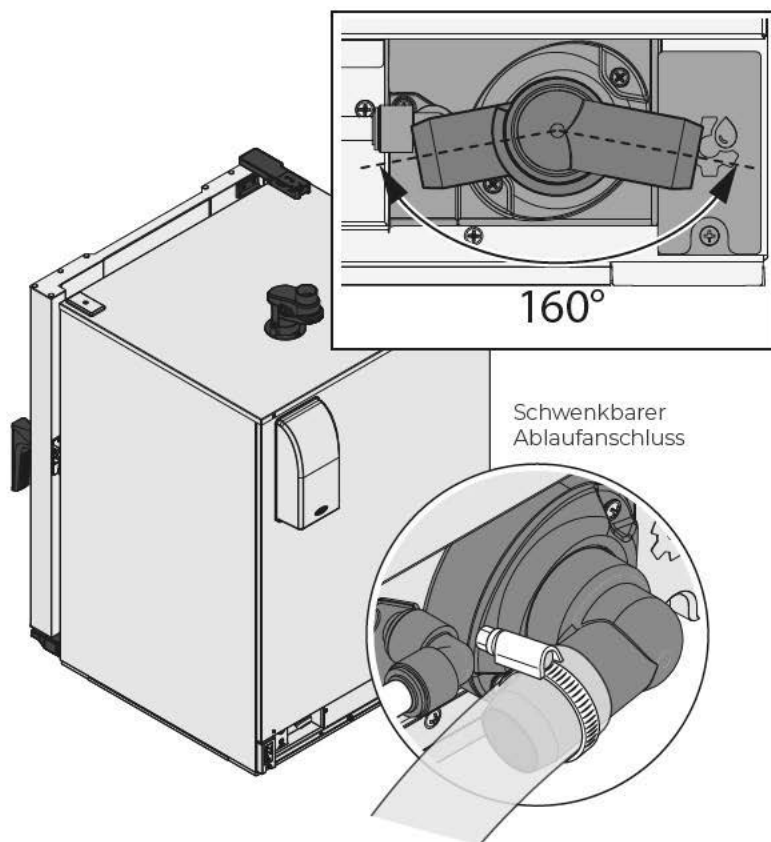
Ein Siphon muss nicht eingebaut werden, da er bereits im Gerät eingebaut ist.

TECHNISCHE DATEN DES ABWASSERS

Das starre oder flexible Abzugsrohr muss:

- **Maximal ein Meter lang sein** (Länge ≤ 1 m)
- Muss eine min. Neigung von 4 % haben
- Muss einen Durchmesser haben, der MINDESTENS dem Durchmesser des Ablassanschlusses entspricht
- Nicht gequetscht sein
- Muss für jedes Gerät vorgesehen sein. Wenn das nicht möglich ist, muss die Hauptabflussleitung so bemessen sein, dass ein reibungsloser, ungehinderter Abfluss gewährleistet ist.

Halten Sie einen Abstand von mindestens 25 mm zwischen dem Abfluss und dem Abflussgitter ein.



Ein Siphon muss nicht eingebaut werden, da er bereits im Gerät eingebaut ist.

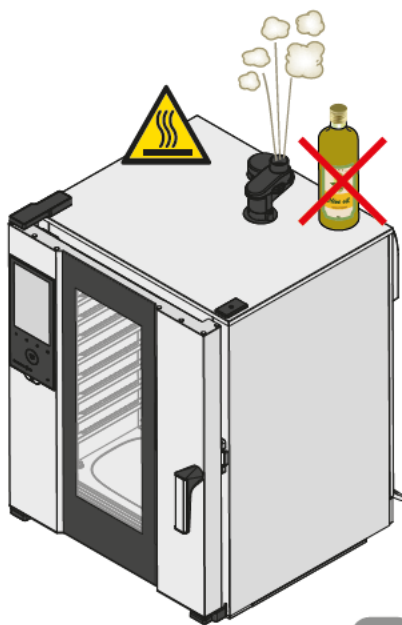
DAMPFABZUG AUS DEM GARRAUM (ELEKTROBACKÖFEN)

20 ► Die Oberseite von Elektrobacköfen verfügt über einen Ofenschacht, der die beim Garen entstehenden heißen Dämpfe und Gerüche ableitet.

⚠ Stellen Sie keine Gegenstände und/oder Materialien auf die Ofenschacht. Das könnte:

- Den Austritt von heißen Dämpfen blockieren
- Durch Temperatur oder heiße Dämpfe bedingte Schäden an angelehnten Gegenständen verursachen.

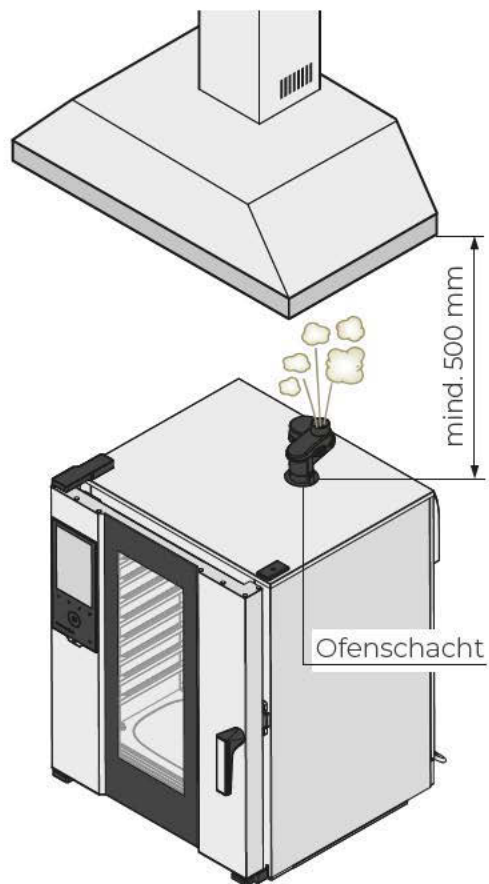
⚠ Lassen Sie keine entflammaren Materialien in der Nähe des Abzugschachts.



Die Absaugung von heißen Dämpfen und Gerüchen im Freien wie folgt eingesetzt werden:

- 21 ► **Abzugshaube** mit geeignetem Durchfluss und Größe je nach Ofen. Die Abzugshaube muss mindestens 500 mm vom Ofenschacht entfernt sein
- 22 ► Eine **UNOX-Abzugshaube**, die für maximale Kompatibilität mit CHEFTOP-X™ & BAKERTOP-X™ Öfen entwickelt und gebaut wurde. Für die Montage und die hydraulischen Verbindungen zwischen der Haube und dem Ofen beachten Sie bitte die Anweisungen in der Verpackung des Haube.

⊕ Die Wahl der Art der Absaugung (eigene Abzugshaube oder UNOX-Abzugshaube) hängt von der Art des Garens und von den Vorgaben der örtlichen Gesundheitsbehörden ab.



21



22

DAMPF- UND GASABZUG AUS DEM GARRAUM (GASÖFEN)

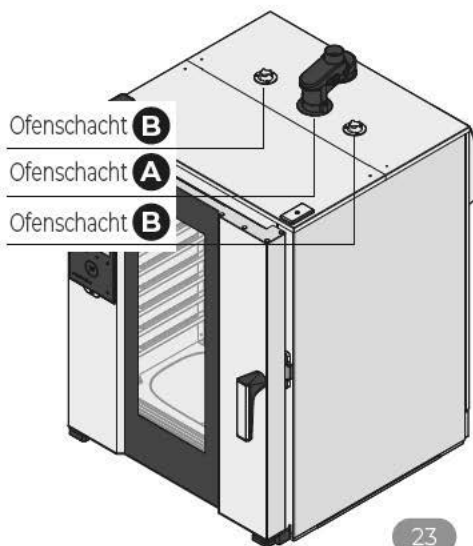
23 ► Es gibt zwei Arten von Ofenschächte an der Oberseite von Gasöfen, A und B:

- Der Ofenschacht **A** leitet die beim Garen entstehenden heißen Dämpfe und Gerüche ab
- Die Ofenschächte **B** leiten die Verbrennungsgase ab.

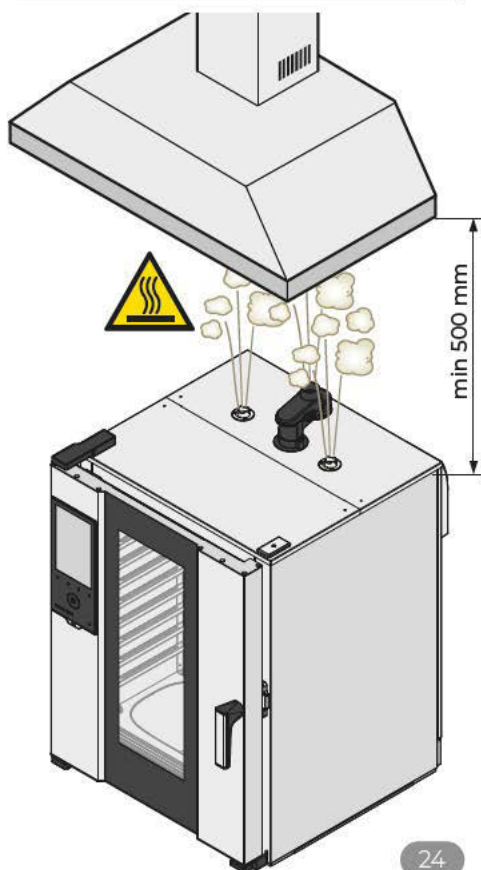
⚠ Nach der Installation des Ofens müssen unbedingt Abgasanalysen durchgeführt werden, um die ordnungsgemäße Verbrennung und Abgasabführung zu prüfen.

Die Ableitung von heißen Dämpfen und Verbrennungsgasen nach außen kann mit erfolgen:

- 24 ► Eine eigene **Abzugshaube**, deren Leistung und Größe dem Ofentyp angemessen ist und die den Vorschriften des Aufstellungslandes entsprechen muss (UNOX haftet nicht für die vom Installateur getroffene Wahl). Die Abzugshaube muss mindestens 500 mm vom Ofenschacht entfernt sein.



23



24

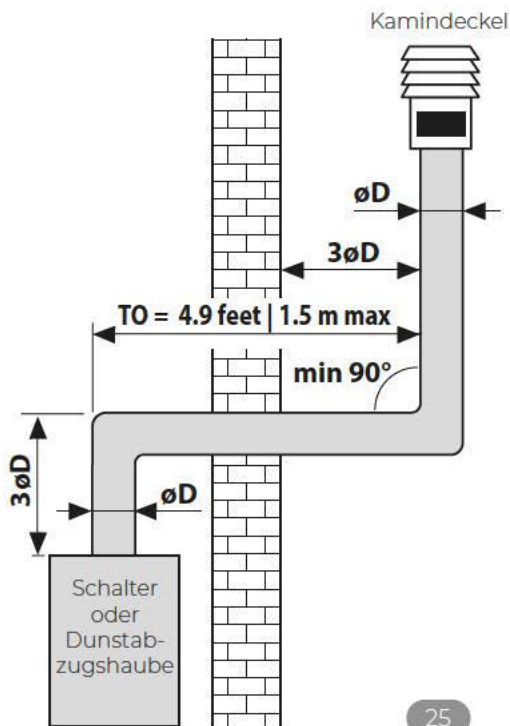
25 ► Das Abzugsrohr muss:

- Den gleichen Durchmesser $\varnothing D$ über die gesamte Länge haben
- Eine Länge $3\varnothing D$ über dem Luftzugschalter von 3 Mal dem Durchmesser $\varnothing D$
- Einen ansteigenden Verlauf mit einer Mindestneigung von 10%. Alle horizontalen Linien **TO** müssen weniger als 1,5 m betragen
- Mit Winkeln größer oder gleich 90° .

 Verwenden Sie keine Abzugsrohre aus Aluminium oder aus Materialien, die Temperaturen von annähernd 500°C (Temperaturen, die von Abgasen erreicht werden) nicht standhalten.

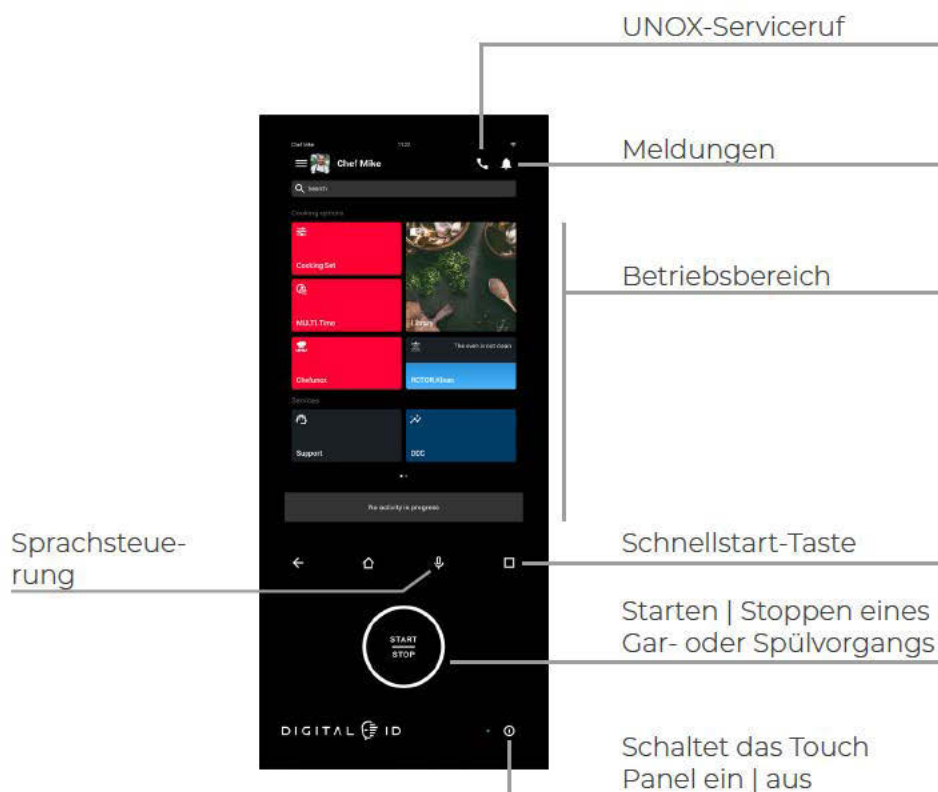
 Es wird empfohlen, einen **Kamindeckel** auf der äußeren Spitze des Abzugsschachts anzubringen. Diese Maßnahme:

- Verhindert das Eindringen von Regenwasser in den Ofen
- Minimiert Depressionen, die bei starken Luftströmungen auftreten (Venturi-Effekt).



25

Gebrauch





Wartung

Sicherheitshinweise für die Reinigung und Wartung **50**

Reinigung von Außenflächen, Bedienfeld und Mikrofon **51**

Geführte Vorgehensweise zur Reinigung **52**

Stillstandszeit **57**

Verschrottung am Lebensende **57**

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG



Jegliche ordentlichen Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden:

- Nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und die Entladezeit der kapazitiven Komponenten verstrichen ist (5 Minuten)
- Nachdem Sie gewartet haben, dass das Gerät in allen seinen Teilen Raumtemperatur erreicht hat
- In perfekter psychophysischer Verfassung und nach Tragen einer angemessenen persönlichen Schutzausrüstung (z. B. hitzebeständige Gummihandschuhe, Augenschutz usw.).

REINIGUNG VON AUSSENFLÄCHEN, BEDIENFELD UND MIKROFON

Reinigen Sie täglich das Gerät, um das geeignete Hygiene-Niveau zu halten und um zu verhindern, dass Stahl altert oder korrodiert.

Welche Produkte sind zu verwenden:

- Trockenes Küchenpapier
- Weiche Schwämme oder Tücher, trocken oder kaum befeuchtet mit Wasser oder Reinigungsmittel

Welche Produkte sind zu verwenden:

- MIKROFON: nicht scheuernde, aggressive oder säurehaltige Küchennentfetter
- BEDIENFELD: neutrale Reinigungsmittel für empfindliche Oberflächen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser unter die Schalttafel eindringt
- AUSSENFLÄCHEN: spezielle Reinigungsmittel für Stahl oder Seifenlauge.

Beachten Sie die Reinigungshinweise des Herstellers der verwendeten Reinigungsmittel.

Welche Produkte sind NICHT zu verwenden:

- Abrasive, scharfe oder spitze Werkzeuge oder Tücher (z. B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.)
- Unter Druck stehendes Strahlwasser oder Wasserdampf
- Reibende oder pulverförmige Reinigungsmittel
- Basische, aggressive, ätzende oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Chlorwasserstoffsäure/Salzsäure oder Schwefelsäure/Ätznatron).



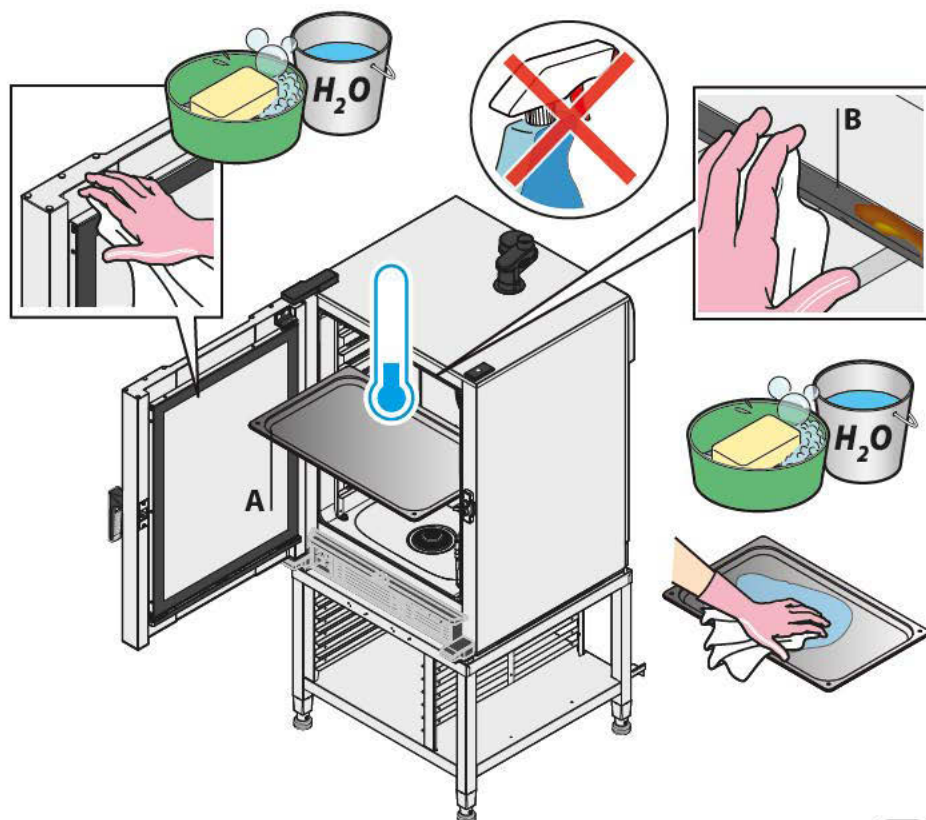
Diese Substanzen auch nicht zum Reinigen der Unterstruktur / des Bodens unter dem Gerät verwenden. Flüchtige

Ausdünstungen der Verbindungen könnten immer noch Schäden verursachen.

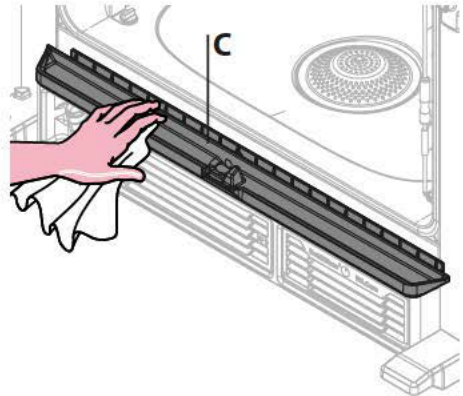
GEFÜHRTE VORGEHENSWEISE ZUR REINIGUNG

- ⚠ Nachdem Sie gewartet haben, dass das Gerät in allen seinen Teilen Raumtemperatur erreicht hat.
- ⚠ Die tägliche Reinigung verringert auch die Möglichkeit, dass Fette oder Lebensmittelreste, die sich im Inneren der Garkammer angesammelt haben, in Brand geraten, und die daraus resultierende Brandgefahr.

26 ▶ Öffnen Sie die Ofentür und nehmen Sie die **Platte und/oder Backbleche „A“ heraus**. Waschen Sie sie mit weichen Schwämmen und warmem Seifenwasser. Spülen und trocknen Sie sie sorgfältig ab. Reinigen Sie die **Dichtung „B“** mit einem weichen Lappen, den Sie frisch in warmem Wasser und Seife getränkt haben.

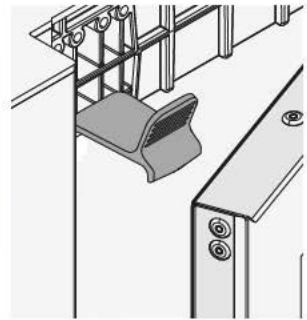
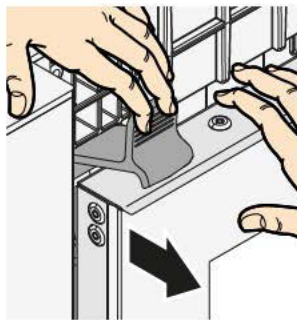
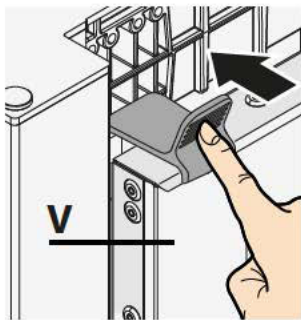


27 ► Leeren Sie alle Rückstände aus dem **Auffangbehälter „C“**. Reinigen Sie ihn mit einem weichen Tuch, das mit warmem Seifenwasser getränkt ist. Entfernen Sie Staub, der sich an der Ofenfront unter dem Auffangbehälter abgesetzt hat, mit einem weichen Tuch.



27

28 ► Öffnen Sie das Innenglas des Ofens „V“. Reinigen Sie beide Fenster, außen und innen, mit einem weichen Tuch, das Sie zuvor mit einem speziellen Fensterreiniger getränkt haben. Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers für die Reinigungsmethode. Schließen Sie das innere Glas und dann die Ofentür.



28

Reinigen Sie die **Außenflächen aus Stahl** mit einem weichen Lappen, den Sie frisch in Seifenwasser getränkt haben. Achten Sie darauf, dass kein Wasser unter die Schalttafel eindringt. Spülen und trocknen Sie sie sorgfältig nach.

Zum Schutz der Oberflächen aus Stahl können Sie diese regelmäßig mit einem weichen Lappen, den sie frisch mit Vaseline-Öl getränkt haben, abwischen.

AUTOMATISCHE REINIGUNG

Einige wichtige Sicherheitshinweise

-  Bevor Sie mit dem Waschvorgang beginnen, nehmen Sie alle Bleche aus dem Garraum: Sind noch Bleche vorhanden, ist der Waschvorgang unwirksam.
-  Lesen Sie vor der Handhabung und Verwendung des chemischen Reinigers das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch.
-  Manipulieren Sie auf keinen Fall den Reinigungsbehälter und seine Wasseranschlüsse am Ofen, es besteht die Gefahr von Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen.
-  Das Reinigungsmittel NICHT mit bloßen Händen anfassen.
-  Öffnen Sie niemals die Ofentür, wenn ein Waschvorgang läuft. Der Kontakt mit dem chemischen Reinigungsmittel, das im Inneren des Geräteraums verwendet wird, führt zu schweren Verletzungen von Augen, Schleimhäuten und Haut. Bei einem Kontakt mit dem chemischen Reinigungsmittel befolgen Sie die Anweisungen auf dem Sicherheitsdatenblatt.
-  Prüfen Sie monatlich das Vorhandensein von Rostflecken in der Ofenkammer. Wenn diese gefunden werden, wenden Sie sich bitte dringend an eine Kundendienststelle, da die Wasserzufuhr wahrscheinlich den Ofen beschädigt. Frühzeitiges Eingreifen bedeutet eine Verlängerung der Lebensdauer der Geräte.

Was sind Spül- und Waschprogramme?

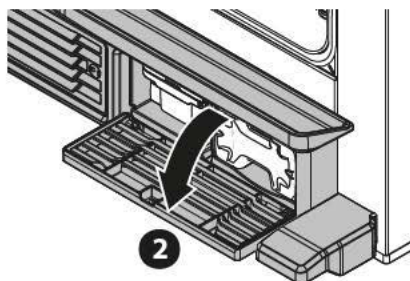
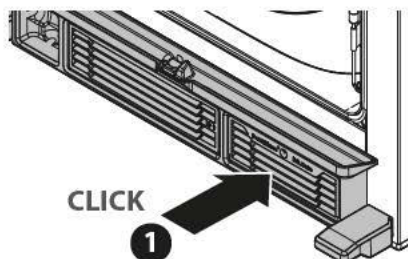
Die Öfen sind mit einem automatischen Waschsysteem ausgestattet. Die automatische Technologie SENSE.Klean prüft den Verschmutzungsgrad des Backofens und empfiehlt auf der Grundlage dieser Bewertung die am besten geeignete Spülmethode. Informieren Sie sich im Benutzerhandbuch über das von SENSE.Klean™ angezeigte oder für Ihre Bedürfnisse am besten geeignete Waschprogramm.

WASCHMITTEL-LADEVORGANG

Füllen Sie den Behälter nur mit 1-Liter-Flaschen des UNOX Det&Rinse™ Ultra-Reinigungsmittels. Öffnen Sie die Ofentür.

1 Drücken Sie die linke Abdeckung und lassen Sie sie los, um sie zu öffnen.

2 Öffnen Sie die Abdeckung.



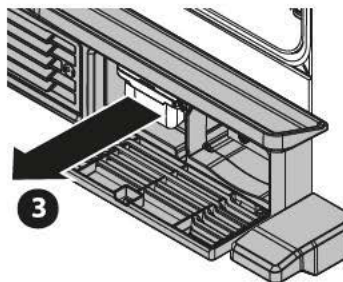
29

3 Ziehen Sie den **Behälter** heraus, indem Sie ihn einfach zu sich ziehen.

4  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA).

5 Nehmen Sie den Deckel von der UNOX Det&Rinse™ Ultra-Flasche ab und halten Sie ihn mit der Kappe nach oben.

 Die Schutzfolie darf NICHT entfernt oder durchstochen werden.



30

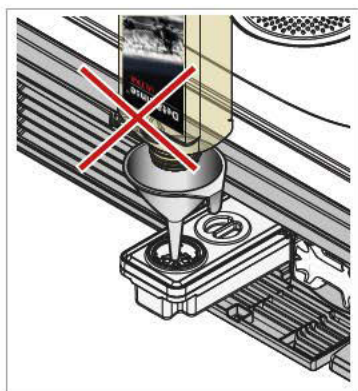
- 6** Kontrollieren, dass die Schutzfolie unversehrt und nicht beschädigt ist. Drehen Sie die Flasche auf den Kopf und schrauben Sie sie auf den Behälter.

Die Schutzfolie wird durch einen Stift perforiert, so dass das Reinigungsmittel sicher in den Behälter laufen kann.

Wenn die Flasche vollständig geleert ist, nehmen Sie sie heraus und achten Sie darauf, dass sie nicht tropft.

Entsorgen Sie sie gemäß den geltenden Bestimmungen.

Die Handschuhe entsorgen, ohne die mit Reinigungsmittel verschmutzten Stellen zu berühren.



STILLSTANDSZEIT

Während der Stillstandszeit kontrollieren Sie, dass die folgenden Vorsichtsmaßnahmen durchgeführt wurden:

- Lösen Sie das Gerät von der Strom-, Wasser- und Gasversorgung (nur bei Gasöfen)
- Möglichst alle Stahloberflächen mit einem weichen Tuch abwischen, das mit Vaselineöl angefeuchtet wurde
- Die Tür des Geräts leicht offen lassen.

Beim ersten erneuten Gebrauch:

- Das Gerät und das Zubehör akkurat reinigen (siehe Seite **52**)
- Das Gerät wieder an die Strom- und Wasserversorgung anschließen
- Kontrollieren Sie das Gerät erst, bevor Sie es verwenden
- Nach **30 Tagen Nichtverwendung** des RO.Care Filters (Seite **39**) folgen Sie den Anweisungen auf dem Bedienfeld.

 Um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Gebrauchs- und Sicherheitszustand befindet, empfehlen wir, es mindestens einmal pro Jahr gemäß den UNOX-Anweisungen zu warten und zu überprüfen. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.

VERSCHROTTUNG AM LEBENSENDE

Gemäß des Art. 13 des italienischen Dekrets, Nr. 49 aus 2014 „Umsetzung der Elektronikschrott-Richtlinie 2012/19/EU zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten“



Die durchgestrichene Mülltonne zeigt an, dass dieses Gerät als WEEE gilt und nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

WEEE ist ein Akronym und steht für: Waste of Electrical and Electronic Equipment - Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall. Diese Geräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht mit anderen Abfällen vermischt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Alle Geräte bestehen zu mehr als 90 % des Gewichtes aus recycelbaren Metallen (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktes Blech, Bronze, usw.).

Machen Sie das Gerät für die Verschrottung nicht gebrauchsfähig. Entfernen Sie dazu das Stromkabel und jede Schließvorrichtung der Räume oder Vertiefungen (wo vorhanden).

Die Verwaltung dieses Geräts am Ende ihres Lebenszyklus muss gewährleistet sein:

- Reduzierung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt
- Verbesserung der effektiven Nutzung von Ressourcen
- Anwendung der Grundsätze des Verursacherprinzips, der Vorbeugung, der Vorbereitung zur Wiederverwendung, des Recyclings und der Verwertung.

Unsachgemäße oder missbräuchliche Entsorgung dieses Geräts zieht die in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Sanktionen nach sich.

Informationen zur Entsorgung in Italien

In Italien müssen elektrische und elektronische Altgeräte bei den folgenden Stellen angegeben werden:

- Sammelzentren (auch ökologische Inseln oder Plattformen genannt)
- Beim Händler, bei dem ein neues Gerät erworben wird; die Entsorgung ist kostenlos (Austausch alt gegen neu).

Informationen zur Entsorgung in Ländern der Europäischen Union

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wurde in den einzelnen europäischen Ländern unterschiedlich umgesetzt.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, wie Sie das Gerät ordnungsgemäß entsorgen können.



INVENTIVE SIMPLIFICATION

EUROPE

IT - ITALIA
UNOX S.p.A.E-mail: info@unox.it
Tel: +39 049 8657511**GB - UNITED KINGDOM**
UNOX UK Ltd.E-mail: info@unoxuk.com
Tel: +44 1252 851 522**CZ - ČESKÁ REPUBLIKA**
UNOX DISTRIBUTION s.r.o.E-mail: info.cz@unox.com
Tel: +420 241 940 000**BG - БЪЛГАРИЯ**
UNOX BULGARIAE-mail: info.bg@unox.com
Tel: +359 2 419 05 00**NL - NETHERLANDS**
UNOX NETHERLANDS B.V.E-mail: info.nl@unox.com
Tel: +31 6 27 21 14 10**DE - DEUTSCHLAND**
UNOX DEUTSCHLAND GMBHE-mail: info.de@unox.com
Tel: +49 2951 98760**IE - IRELAND**
UNOX IRELANDE-mail: info.ie@unox.com
Tel: +353 (0) 87 32 23 218**HR - HRVATSKA**
UNOX CROATIAE-mail: narudzbe@unox.com
Tel: +39 049 86 57 538**AT - ÖSTERREICH**
UNOX ÖSTERREICH GMBHE-mail: info.de@unox.com
Tel: +43 800 880 963**PL - POLSKA**
Unox Polska Sp. z o.o.E-mail: info.pl@unox.com
Tel: +48 665 232 000**FR - FRANCE, BELGIUM**
& LUXEMBOURG
UNOX FRANCE s.a.s.E-mail: info.fr@unox.com
Tel: +33 4 78 17 35 39**ES - ESPAÑA**
UNOX PROFESIONAL
ESPAÑA S.L.E-mail: info.es@unox.com
Tel: +34 900 82 89 43**TR - TÜRKİYE - UNOX TURKEY**
Profesyonel mutfak ekipmanları
endüstri ve ticaret limited şirketiE-mail: info.tr@unox.com
Tel: +90 530 176 62 03**RU - РОССИЯ, ПРИВАЛТИКА**
И СТРАНЫ СНГ
UNOX РОССИЯE-mail: info.ru@unox.com
Tel: +7 (499) 702 - 00 - 14**SC - SCANDINAVIAN**
COUNTRIES
UNOX SCANDINAVIA ABE-mail: info.se@unox.com
Tel: +46(0) 790 75 63 64**PT - PORTUGAL**
UNOX PORTUGALE-mail: info.pt@unox.com
Tel: +351 918 228 787

AMERICA

US - U.S.A. & CANADA
UNOX Inc.E-mail: info.usa@unox.com
Tel: +1 800 489 8669**AR - ARGENTINA**
UNOX ARGENTINAE-mail: info.ar@unox.com
Tel: +54 911 37 58 43 46**CO - COLOMBIA**
UNOX COLOMBIAE-mail: info.co@unox.com
Tel: +57 350 65 88 204**BR - UNOX BRASIL**
SERVICOS LTDA.E-mail: info.br@unox.com
Tel: +55 11 98717-8201**MX - MEXICO**
UNOX MEXICO,
S. DE R.L. DE C.V.E-mail: info.mx@unox.com
Tel: +52 55 8116-7720

ASIA, OCEANIA & AFRICA

ZA - SOUTH AFRICA
UNOX SOUTH AFRICAE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +27 845 05 52 35**PH - PHILIPPINES**
UNOX PHILIPPINESE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +63 9173108084**AU - AUSTRALIA**
UNOX AUSTRALIA PTY Ltd.E-mail: info@unoxaustralia.com.au
Tel: +61 3 9876 0803**UZ - UZBEKISTAN**
UNOX PRO LLCE-mail: info.uz@unox.com
Tel: +998 90 370 90 10**KR - 대한민국**
UNOX KOREA CO. Ltd.이메일: info.asia@unox.com
전화: +82 2 69410351**AC - OTHER**
ASIAN COUNTRIES
UNOX (ASIA) SDN. BHDE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700**TW - TAIWAN,**
HONG KONG & MACAU
UNOX TAIWANE-mail: info.tw@unox.com
Tel: +886 928 250 536**MY - MALAYSIA**
& SINGAPORE
UNOX (ASIA) SDN. BHDE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700**CN - 中华人民共和国**
UNOX TRADING (SHANGAI)
Ltd. CO.电子邮件: info.asia@unox.com
电话: +603-58797700**NZ - NEW ZEALAND**
UNOX NEW ZEALAND Ltd.E-mail: info@unox.co.nz
Tel: +64 (0) 800 76 0803**AE - U.A.E.**
UNOX MIDDLE EAST DMCCE-mail: info.uae@unox.com
Tel: +971 4 554 2146**ID - INDONESIA**
UNOX INDONESIAE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +62 81908852999

unox.com



L12918A1

Alle verwendeten Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung.
Alle Angaben in diesem Katalog können ohne vorherige Ankündigung aktualisiert werden.